



СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪБИТИЕ И ПРАВА

относно _____

**СВЕТОВНОТО ПЪРВЕНСТВО ПО ГРЕБАНЕ ЗА ВЪЗРАСТ ПОД 19 И ПОД 23 ГОДИНИ
– 2027 г.**

Между

WORLD ROWING

и

НАЦИОНАЛНАТА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ГРЕБАНЕ
на

_____ **БЪЛГАРИЯ** _____

и

Организационния комитет на ПЛОВДИВ

СДРУЖЕНИЕ „ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ ГРЕБАНЕ“, Организационен комитет
Пловдив („ОК“), със седалище и адрес на управление: България, гр. Пловдив 4000, ул.
„Георги Трингов“ № 9.

и

_____ **ОБЩИНА
ПЛОВДИВ** _____

всяка от които поотделно по-долу се нарича „Страна“ (съгласно логическия контекст), а
всички заедно – „Страните“.





С ДАТА 20 януари 2026 г.

СТРАНИ

1. **World Rowing** (наричана по-долу „WR“), организация, регистрирана и по-рано известна като „Fédération Internationale des Sociétés d’Aviron“, учредена съгласно законите на Швейцария, със седалище и адрес на управление: Avenue de Rhodanie 54, 1007 Лозана, Швейцария; и
2. **НАЦИОНАЛНА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ГРЕБАНЕ НА БЪЛГАРИЯ**, организация, учредена съгласно законите на **БЪЛГАРИЯ**, със седалище и адрес на управление: бул. Васил Левски 75, 1000 София, България (наричана по-долу „НФ“); и
3. **СДРУЖЕНИЕ „ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ ГРЕБАНЕ“**, Организационен комитет Пловдив („ОК“), със седалище и адрес на управление: България, гр. Пловдив 4000, ул. „Георги Трингов“ № 9;
4. **ОБЩИНА ПЛОВДИВ**, организация, учредена съгласно законите на **БЪЛГАРИЯ**, със седалище и адрес на управление: пл. Стефан Стамболов 1, 4000 Пловдив, България (наричан по-долу „Градът“).

5. ВЪВЕДЕНИЕ

6. (A) WR е международният ръководен орган по гребане и е признат като такъв от Международния олимпийски комитет.
7. (B) WR притежава и контролира правото да организира, провежда и търговски експлоатира Събитието и е собственик и носител на Търговските права.
8. (C) НФ и Градът са предоставили на WR отговори на документите за кандидатстване на WR.
9. (D) Съветът на WR внимателно е разгледал кандидатурата на НФ и Града, както и направените от тях изявления и поети ангажименти, заедно с кандидатурите на другите кандидатстващи градове и федерации.
10. (E) Въз основа на изявленията и ангажиментите, дадени от НФ, ОК и Града, WR предоставя на: **НФ, ОК Пловдив и Града Пловдив**
11. (i) правото да проведат Събитието; и
(ii) правото да експлоатират Местните търговски права (както са определени по-долу) при условията и реда, предвидени в настоящото Споразумение.



СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯВАТ КАКТО СЛЕДВА:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЪЛКУВАНЕ

1.1 В настоящото Споразумение се прилагат следните определения:

„Придружаващи документи“ означава всеки от следните:

- (i) Въпросник за кандидатстване;
 - (ii) Подкрепа от местния туристически орган;
 - (iii) Собственост върху обекта (спортното съоръжение);
 - (iv) Удостоверение от лекарите на отборите;
 - (v) Потвърждение на изискванията за пряко онлайн излъчване (live streaming);
 - (vi) Потвърждение на политиката на World Rowing относно използването на дронове;
 - (vii) Ангажимент относно дигиталните медии;
 - (viii) Гаранция(и) за финансиране;
 - (ix) Потвърждение относно търговските права;
 - (x) Потвърждение на политиката на World Rowing относно мърчандайзинг и лицензиране;
 - (xi) Ангажимент за застраховане;
 - (xii) Достъп до първенствата;
 - (xiii) Ангажименти относно цените за настаняване;
 - (xiv) Декларация за кандидатстване;
 - (xv) Бюджет на събитието;
 - (xvi) Протокол за устойчивост;
- както и всички други споразумения, договорености или поети ангажименти, сключени или предоставени от един или и от двамата Организатори в процеса на кандидатстване.

„Процедура за одобрение“ означава процедурата, посочена в Приложение 6.





„Въпросник за кандидатстване“ означава попълнения въпросник за кандидатстване от един или от двамата Организатори.

„Права за излъчване“ означава правото на достъп до Събитието с цел създаване на отразяване на Събитието, правото за разпространение на такова отразяване на Събитието, включително (без ограничение) пряко, със закъснение, като обзор, новини, откъси или при поискване и др., по всеки технически стандарт за приемане от всяко цифрово устройство или чрез радиосигнал и/или телевизионен сигнал, или по друг начин (във всякаква форма, включително, но не само: наземно, кабелно, сателитно, безплатна или платена телевизия, публично или частно излъчване, разпространение чрез безжични или мобилни устройства или технологии, разпространение чрез интернет и др.), както и правото за използване на такова отразяване на Събитието в други аудио и/или визуални формати или продукти от всякакъв вид, независимо дали съществуват към момента на подписване на настоящото Споразумение или ще бъдат създадени впоследствие.

„Работен ден“ означава ден, в който банките в Швейцария са отворени за извършване на общи банкови операции.

„Ограничени разходи“ означава разходите по бюджетните позиции на Събитието, посочени в Приложение 2, част 2 (с), които са направени от World Rowing в полза на Събитието и които WR ще преиздаде за плащане към Организаторите до посочените там максимални размери. Всички разходи по тези бюджетни позиции на Събитието над определените максимални размери (където са предвидени такива) се поемат от WR.

„Коментар“ означава аудио коментар на Събитието или на която и да е негова част.

„Търговски задължения“ означава задълженията, посочени в Приложение 4, които Организаторите поемат във връзка с предоставянето на Търговските права и упражняването на Местните търговски права.

„Търговски права“ означава всички търговски и права върху интелектуална собственост от всякакъв вид, известни към момента или създадени, разработени или възникнали впоследствие, навсякъде по света, във всички медии, произтичащи от и/или свързани със Събитието и която и да е негова част или аспект (включително всички спонсорски права, рекламни права, права за лицензиране/мърчандайзинг, концесионни права, билетни права, права за гостоприемство, кетъринг права, издателски права, права върху данни, Права за излъчване, медийни права, мултимедийни права, интерактивни права, права върху заменяеми и незаменяеми токени, както и цифрови права от всякакъв вид).

„Поверителна информация“ означава всякаква информация от какъвто и да е характер, получена или придобита от дадена Страна в резултат на или във връзка със сключването или изпълнението на настоящото Споразумение и/или която се отнася до:

- (i) преговорите относно настоящото Споразумение;
- (ii) разпоредбите на настоящото Споразумение;





(iii) предмета на настоящото Споразумение;

(iv) дейността, клиентите, финансовите или други дела на която и да е друга Страна; или

(v) цялата информация, свързана с бизнес моделите, плановете и структурите за провеждането и управлението на Събитието, предоставена ѝ от WR или от друго лице (включително Маркетинговия наръчник на WR).

„Разширени търговски права“ означава всяка конфигурация на Търговски права, предоставена от WR като част от допълнително споразумение към настоящото Споразумение на Организаторите, в допълнение към Местните търговски права, предоставени в рамките на настоящото Споразумение.

„Събитие“ означава Световното първенство по гребане до 19 и до 23 години – 2027 г., което ще се проведе на Обекта по време на Периода на Събитието или която и да е негова част съгласно настоящото Споразумение. Събитието включва основно всички спортни дейности, откриването и закриването на церемонии, пресконференции, церемонии по награждаване, гала вечери, вечер на наградите, както и свързани дейности и официални функции, описани по-подробно в Приложение 1.

„Бюджет на Събитието“ означава бюджета за провеждане на Събитието, който Организаторите подготвят, предоставят на WR и актуализират съгласно настоящото Споразумение и Маркетинговия наръчник на WR.

„Отразяване на Събитието“ означава всички аудио, визуални и/или аудиовизуални записи, отразяване или кадри във всякакъв формат (известен към момента или разработен впоследствие), включително кадри (Footage), статични изображения, фотографии, кадри, електронни или други симулации или изображения на Събитието и/или коментари към него.

„Марка на Събитието“ означава официалното лого на Събитието, пример на което е посочен в Приложение 8 (част 2).

„Официални лица на Събитието“ означава всички лица, назначени от WR или Организаторите да изпълняват функции във връзка със Събитието.

„Период на Събитието“ означава периода, определен като такъв в Приложение 1.

„Исключени категории спонсори“ означава изключителните сектори на марки, запазени за спонсорите на WR и/или формиращи основата на търговска дискусия с WR, посочени в Приложение 7 и допълнително съобщавани на Организаторите от време на време.

„Спонсори на Събитието“ означава Комерсиални партньори на WR и Местни комерсиални партньори.





„Такса“ означава таксите за кандидатстване и таксата за домакинство на Събитието и Местните търговски права, дължими от Организаторите съгласно разпоредбите на Приложение 2.

„Кадри (Footage)“ означава всички материали, изображения, програмни сигнали и кадри (включително всички свързани аудиозаписи, с изключение на коментари) на Събития, които могат да бъдат заснети, произведени или записани от Основния излъчвач по време на Срока на Споразумението.

„Случай на форсмажор“ означава, по отношение на Организаторите или WR (наричан „Засегнатата страна“), всяко действие, събитие, пропуск, причина или обстоятелство, което е извън разумния контрол на Засегнатата страна, като например сериозен пожар, буря и/или наводнение, земетресение, експлозия, действия на обществен враг, война, въстание, бунт, терористичен акт или заплаха от терористичен акт, саботаж, епидемия, пандемия, ембарго, стачки и/или трудови спорове на трети лица, стихийни бедствия, действия на национално, общинско или друго правителство или негови агенции, които засягат изпълнението на която и да е разпоредба на настоящото Споразумение от Засегнатата страна; за избягване на съмнение, това не включва невъзможността на Организаторите или WR да изпълнят задълженията си по настоящото Споразумение поради липса на средства или несъстоятелност.

„Права за гостоприемство“ означава правото да се предоставят услуги за гостоприемство на Обекта по време на Събитието.

„Основен излъчвач (Host Broadcaster)“ означава организация(и), назначена от WR да осигури пряк излъчвач сигнал (Host Feed) на кадри (Footage) от Събитието или която и да е негова част („Производство на основно излъчване“) за собствената си мрежа или канал(и) и/или за други телевизионни или радиомрежи или други електронни или цифрови медии в световен мащаб и/или за излъчване на Събитието или която и да е негова част по всякакви средства.

„Права върху интелектуална собственост“ означава патенти, права върху изобретения, авторски и сродни права, търговски марки, търговски наименования и домейн имена, права върху добра воля или право на иск за подвеждаща или нечестна конкуренция, права върху дизайни, права върху компютърен софтуер, права върху бази данни, права върху Поверителна информация (включително know-how) и всякакви други права върху интелектуална собственост, независимо дали са регистрирани или не, включително всички заявления (или права за подаване на заявления) за такива права, както и подновявания или удължавания на тези права и всички подобни или еквивалентни права или форми на защита, които съществуват или ще съществуват сега или в бъдеще навсякъде по света.

„Местни комерсиални партньори“ означава Местни спонсори, Местни доставчици и Медийни спонсори.

„Местни търговски права“ означава Местните спонсорски права и Правата за гостоприемство.





„Местни договори“ означава всеки договор, сключен с Местен комерсиален партньор след одобрение от WR съгласно член 5.6, който урежда условията, при които Местният комерсиален партньор е назначен, и правата, предоставени на него.

„Местен графичен дизайн“ означава графичен дизайн, който представя мястото на Събитието и се базира на забележителна местна характеристика, определена от WR след консултация с Организаторите и създадена под ръководството на WR.

„Местно гостоприемство“ означава частта от Гостоприемното съоръжение, предоставена за персонала на Организатора и техните гости.

„Местен спонсор“ означава лице, на което Организаторите предоставят Местните спонсорски права, посочени в Приложение 5.

„Местни спонсорски права“ означава спонсорските права, свързани със Събитието, посочени в Приложение 5.

„Местен доставчик“ означава лице, на което Организаторите предоставят Местните спонсорски права, посочени в Приложение 5.

„Медийни спонсори“ означава лице, на което Организаторите предоставят Местните спонсорски права, посочени в Приложение 5.

„Медицински зони“ означава ограничените пространства на Обекта, предназначени за ползване от Медицинските лица.

„Медицински лица“ означава лица, обучени да предоставят медицински услуги, назначени във връзка със Събитието.

„Официален кетъринг доставчик“ означава лицето, което ще бъде назначено като официален доставчик на кетъринг и услуги за гостоприемство по време на Събитието съгласно член 5.10.

„Официален уебсайт на Събитието“ означава официалния уебсайт на Събитието, който Организаторите са задължени да създадат съгласно техните задължения по интернет политиката на WR за Събитието.

„Официално наименование“ означава официалното име, дадено на Събитието от World Rowing, посочено в Приложение 1.

„Организатори“ означава, съгласно член 3, НФ, НОК и Организационния комитет.

„Организационен комитет“ означава компанията или друго подобно юридическо лице, създадено съгласно член 3.

„Страни“ означава страните по настоящото Споразумение, а „Страна“ означава която и да е от тях, в зависимост от контекста.





„Рекламни материали“ означава всякакви официални документи и други форми на промоция или комуникация от всякакъв вид (печатни или други), одобрени от World Rowing съгласно Процедурата за одобрения, посочена в Приложение 6, използвани във връзка със Събитието, включително фирмени бланки, списъци на стартиралаи и резултати, прессъобщения и други публикации, брошури за събитието, официални сувенирни програми, плакати на Събитието, комуникации до отбори и официални лица, електронни писма и страници в интернет.

„Регулации“ означава правилата, разпоредбите, указанията, решенията, кодекси на практика и насоки (включително Регулациите на WR), издавани от всякакъв компетентен юридически или рекламодателски орган, както и от всеки спортен управляващ орган, на който WR е подчинен.

„Запазени търговски права“ означава всички Търговски права, включително, без ограничение, сигнализация и брандиране за партньорите на WR, всички права за мърчандайзинг и лицензиране, както и Права за излъчване, свързани със Събитието, както и всички други Търговски права, които не са изрично предоставени на Организаторите по настоящото Споразумение.

„Сувенирно списание“ означава официалното сувенирно списание, свързано със Събитието.

„Доставчик на стрийминг услуги“ означава организация(и), които ще бъдат назначени от WR да предоставят услуги за (пряко) онлайн излъчване (включително, но не само, производство на пряк излъчващ сигнал/Feed на кадри (Footage) от състезанията на Събитието или която и да е негова част („Предоставяне на стрийминг услуги“) за WR и/или платформите, мрежите или каналите на трети лица (определени от WR по собствено усмотрение)). По усмотрение на WR, Доставчикът на стрийминг услуги може да бъде назначен от WR да изпълни (части от) Производството на основното излъчване (Host Broadcast Production).

„Данък“ означава всички настоящи и бъдещи данъци, налози, такси, вноски, оценки, мита, такси, начисления, удържки и приспадания във всички съответни юрисдикции, както и всички лихви, наказания и глоби, свързани с тях; терминът „Данъчно облагане“ се тълкува съответно.

„Отбор“ означава който и да е гребен отбор или екипаж (включително отделен член на такъв отбор или екипаж), който участва в Събитието.

„Технически зони“ означава ограничените пространства на Обекта, предназначени за ползване от Отборите и Официалните лица на Събитието.

„Технически и логистични задължения“ означава задълженията, посочени в Приложение 3, които Организаторите поемат във връзка с осигуряване на техническите, логистичните и оперативните аспекти на Събитието.

„Срок“ означава периода, описан в член 2.

„Територия“ означава България.





„Обект (Venue)“ означава мястото, на което ще се проведе Събитието през целия Период на Събитието, подробно описано в Приложение 1, включително, но не само: основният гребен курс, всички зони, сгради и съоръжения, използвани за или във връзка с организацията, провеждането и излъчването на Събитието, както и въздушното пространство над тях, включително курсът, понтоните, стартови и финални кули, хижата на аланера, съблекалните за спортисти и официални лица, официални пресзони, гостоприемни зони, зрителски зони, паркинги, официални хотели, зони за загряване, трибуни, клубни помещения, мостове над курса и зрителски трибуни, както и съблекални, зони за загряване/разгряване, Технически зони, Медицински зони, медийни зони или други помещения или конструкции на или в Обекта, както и всички други зони, достъпни за зрители, Отбори, VIP лица и гости, паркинги, къмпинг зони и всички площи, необходими за експлоатация на Търговските права и, в зависимост от контекста и доколкото Организаторите практически могат да контролират достъпа до тях, непосредствената околност на съоръжението (включително въздушното пространство над него).

„VIP гостоприемство“ означава Гостоприемното съоръжение на Събитието, подробно описано в член 5.11.

„VIP билети“ означава премиум билети с място за VIP гостоприемство (включително безплатен паркинг).

„Творба“ означава оригинални авторски произведения и други оригинални произведения от всякакъв вид, създадени от Организаторите или от името на Организаторите при изпълнение на техните задължения по настоящото Споразумение и/или по друг начин, свързани със Събитието.

„Сметка на WR“ означава банкова сметка със следните данни:

- Име на банката: UBS SA
- Адрес на банката: Place St-François 16, 1003 Lausanne, Швейцария
- IBAN код: CH46 0024 3243 3515 9060 K
- BIC/Swift код: UBSWCHZH80A

или друга банкова сметка, която WR може да съобщи на Организаторите от време на време.

„WR излъчващи партньори“ означава излъчващите партньори на WR, действащи към даден момент, включително, но не само, партньори по производство и разпространение.

„WR комерсиален партньор“ означава всяко лице, притежаващо лиценз за някои от Запазените търговски права, включително, без ограничение, всеки спонсор на WR.

„WR гостоприемство“ означава частта от Гостоприемното съоръжение, предоставена за персонала и гостите на World Rowing.





„Маркетингов наръчник на WR“ означава маркетинговия наръчник за Събитието, изготвен от WR (включително всички изменения и актуализации), копие от който е приложено в Приложение 9.

„Логата на WR“ означава логата, посочени в Приложение 8 (част 1), заедно с всички други логa, дизайни, обозначения и марки, които са собственост и под контрола на WR по всяко време през Срока.

„Регулации на WR“ означава Статутите на WR, Правилата за състезания, свързаните с тях подзаконовни разпоредби (Bye-Laws), Регулациите за Събитието, директиви, резолюции, насоки и/или всякакви други заповеди или указания на WR, действащи към даден момент (включително Наръчника на WR за първенства по гребане).

„Спонсори на WR“ означава официалните спонсори на WR, посочени в Приложение 5 и допълнително съобщавани на Организаторите от време на време.

1.2 В настоящото Споразумение, освен ако изрично не е посочено друго:

- (а) Заглавията са предназначени само за удобство и не се вземат предвид при тълкуване на настоящото Споразумение;
- (б) Позовавания на всяка преамбюлна част, член, под-член, параграф или Приложение се отнасят за тези, съдържащи се в настоящото Споразумение, като всички Приложения са неразделна част от Споразумението;
- (в) Позовавания на лице се тълкуват така, че да включват юридически или неправоспособни лица;
- (г) Думите „включително“, „в частност“ се тълкуват само като илюстрация или акцент и не ограничават общия смисъл на предхождащите ги думи; и
- (д) Позоваване на закон, законова разпоредба или подзаконов акт се отнася до тяхната актуална редакция, като се вземат предвид всякакви изменения, удължения или нови издания и включва всички предишни закони, законови разпоредби или подзаконовни актове, които се изменят или преиздават.

2. СРОК

Настоящото Споразумение влиза в сила с контра-подписването от WR и ще продължи да действа, освен ако не бъде прекратено по-рано съгласно неговите условия, до 31 декември 20XX или, ако това е по-късно, до пълното изпълнение на платежните задължения на страните по настоящото Споразумение.

3. НАЗНАЧАВАНЕ И ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ

3.1 С настоящото WR назначава Организаторите (а именно НФ, Градът и Организационният комитет) да организират и проведат Събитието при условията, посочени в настоящото Споразумение, като Организаторите приемат това назначение.

3.2 В срок от деветдесет (90) дни след датата на подписване на настоящото Споразумение, Организаторите трябва да създадат Организационен комитет, който да бъде юридическо лице, различно от всеки от Организаторите. Организаторите трябва да осигурят, че този Организационен комитет веднага след създаването си официално



се присъединява към настоящото Споразумение и става страна по него чрез представяне на обвързваща писмена декларация до WR в съответствие с формата, посочена в Приложение 10. След това, за всички цели на настоящото Споразумение, Организационният комитет се включва в определението „Организатори“.

3.3 При създаването на Организационния комитет, Организаторите трябва да осигурят на WR подходящо и значимо представителство в този комитет, за да може WR да оказва помощ и съвети по всички аспекти на Събитието. Такова представителство включва, между другото, поканата на WR за всички заседания на Организационния комитет и предоставянето на цялата писмена информация (включително протоколи от заседания) на английски език. Ако страните не се споразумеят друго, представителят на WR няма право на глас при вземането на решения в Организационния комитет.

3.4 Организаторите носят съвместна отговорност за изпълнението на различните аспекти на Събитието и назначават лица, които да бъдат контактни точки на WR по отношение на Събитието, както следва:

(а) Технически и логистични задължения:

- Отговорен орган: _____
- Отговорно лице: _____

(б) Търговски задължения:

- Отговорен орган: _____
- Отговорно лице: _____

Въпреки горното, Организаторите (НФ, Градът и Организационният комитет) остават пряко, солидарно и лично отговорни за надлежното изпълнение на всички задължения, свързани с организацията и провеждането на Събитието, включително, без ограничение, за плащането на Таксата съгласно Приложение 2.

4. ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕ

4.1 Въз основа на плащането на Таксата от страна на Организаторите и поемането на задълженията и ангажиментите, посочени в настоящото Споразумение, WR предоставя на Организаторите за продължителността на Срока:

(а) правото да организират и проведат Събитието; и

(б) Местните търговски права за експлоатация на Територията съгласно и при условията на настоящото Споразумение.

4.2 Правата и задълженията, предоставени на и наложени върху Организаторите по настоящото Споразумение, са предмет на Регулациите. Всяка Страна се съгласява да не предприема действия по настоящото Споразумение, които противоречат на





Регулациите, като WR не носи отговорност за неизпълнение на Местните търговски права поради спазването на Регулациите.

4.3 Организаторите трябва да заплатят Таксата по сметката на WR чрез телеграфен превод съгласно графика за плащане, посочен в Приложение 2. WR може да издава фактури за всички вноски на Таксата по всяко време през Срока, като такива фактури не могат да изискват плащане на вноската по-рано от съответната дата за плащане, посочена в Приложение 2.

4.4 Ако Организаторите не извършат плащане към WR по настоящото Споразумение на падежната дата („Падежна дата“), това представлява съществено нарушение на Споразумението и, без да се засягат други права и средства за защита на WR, WR може да начисли върху Организаторите лихва върху просрочената сума в размер на пет процента (5%) годишно. Лихвата се натрупва ежедневно от Падежната дата до датата на действително плащане на просрочената сума, преди или след съдебно решение. Организаторите трябва да заплатят лихвата незабавно при поискване от WR.

4.5 Ако в настоящото Споразумение не е предвидено изрично друго:

(а) разходите и приходите се прилагат съгласно разпоредбите на Приложение 2; и

(б) всички разходи, направени от която и да е Страна във връзка с изпълнението на задълженията ѝ по настоящото Споразумение и експлоатацията на Търговски права, са за сметка единствено на Страната, която е направила тези разходи.

4.6 Всяка Страна носи отговорност за плащането на всички Данъци, начислени от всяка данъчна власт върху нея по отношение на суми, получени или дължими от нея, както и за плащането на Данъци върху суми, получени по настоящото Споразумение.

4.7 Всички суми, посочени в член 4 и Приложение 2, не включват ДДС или друг приложим Данък, който трябва да бъде заплатен от Организаторите допълнително.

4.8 Всички плащания, които Организаторите трябва да извършат по настоящото Споразумение, се правят без право на удържка, приспадане или задържане от какъвто и да е вид. Ако законът изисква удържка или задържане на Данъци от плащане по настоящото Споразумение, сумата на плащането се увеличава така, че след извършване на удържката или задържането да остане сума равна на дължимата, ако не е било необходимо такова удържане.

4.9 WR има право да приспадне всяко задължение на Организаторите към WR срещу задължение на WR към Организаторите. Упражняването на правата на WR по този член не ограничава и не засяга други права или средства за защита, които WR има по настоящото Споразумение или по друг начин.

5. ТЪРГОВСКИ ПРАВА

(А) Предоставяне на Местни търговски права





5.1 С настоящото WR предоставя на Организаторите правото да експлоатират Местните търговски права, посочени в Приложение 5, при условие че Организаторите спазват Търговските задължения, посочени в Приложение 4, и останалите разпоредби на настоящото Споразумение.

Всяка конфигурация на Разширени търговски права („Пакет Разширени търговски права“) се предоставя изцяло по усмотрение на WR и само чрез отделно допълнително споразумение, като срещу плащане на „Такса за разширени търговски права“ от страна на Организаторите към WR. Както Пакетът за разширени търговски права, така и Таксата за разширени търговски права се договарят между WR и Организаторите в това допълнително споразумение. В зависимост от наличността на съответните Търговски права и изцяло по усмотрение на WR, Организаторите могат да придобият Пакет за разширени търговски права по всяко време преди Събитието. В интерес на конкурентоспособността на процеса за кандидатстване за домакинство на Събитието и във връзка с фактическото му присъждане, WR може да разгледа придобиването на такъв пакет от Организаторите като предимство в контекста на самия процес на кандидатстване.

5.2 Страните се съгласяват и признават, че всички права върху Събитието, включително всички Търговски права (включително, за избягване на съмнение, всички Разширени търговски права), които не са изрично предоставени на Организаторите по настоящото Споразумение, както и всички приходи от тези Запазени търговски права, остават резервирани за WR, считат се за Запазени търговски права и могат да бъдат упражнявани и експлоатирани от WR по негово усмотрение. Без да се засяга общата сила на горното, Организаторите нямат и не могат да упражняват или предоставят на трети лица каквито и да е права върху Търговските права, освен предоставените тук Местни търговски права.

5.3 Организаторите имат право да получават всички приходи, произтичащи от експлоатацията на Местните търговски права.

5.4 Използването на Местните търговски права е винаги предмет на Процедурата за одобрение (Approvals Procedure).

5.5 Съгласно останалите разпоредби на този член 5, Организаторите имат право да назначават Местни търговски партньори, при условие че:

(а) WR е предоставил предварително писмено одобрение за идентичността на всеки Местен търговски партньор и правата, предоставяни на всеки такъв партньор; и

(б) дейността на никой Местен търговски партньор не попада в нито една от Изключените спонсорски категории.

5.6 Организаторите сключват Местен договор с всеки Местен търговски партньор. Местният договор трябва да бъде в стандартен формат, предоставен от WR, и на английски език (Организаторите могат да го преведат на местен език за своя сметка). Организаторите предоставят окончателната версия (на английски) на всеки Местен договор на WR за предварително писмено одобрение (което може да бъде отказано или обусловено по усмотрение на WR) преди подписването. За избягване на съмнение, Организаторите не сключват никакъв Местен договор без предварително писмено





одобрение от WR. В случай на несъответствие между условията на Местния договор и настоящото Споразумение, последното има предимство.

5.7 Организаторите декларират, гарантират и поемат ангажимент:

(а) да предоставят Местните спонсорски права на съответните Местни търговски партньори, които ги придобиват, в строго съответствие с:

(i) концепциите за пакетиране на права, посочени в Приложение 5;

(ii) условията на настоящото Споразумение;

(iii) Регулациите на WR; и

(iv) указанията на WR от време на време;

(б) да предоставят Местните спонсорски права на не повече от пет (5) Местни спонсори;

(в) да предоставят Местните спонсорски права на не повече от пет (5) Местни доставчици;

(г) да предоставят Местните спонсорски права на не повече от пет (5) Медийни спонсори.

5.8 За избягване на съмнение, дизайнът, размерите и производствените спецификации на всички табели, брандинг или други рекламни права, които са част от Местните спонсорски права, подлежат на предварително писмено одобрение от WR, а тяхното поставяне на Обекта се извършва с предварително одобрение и под надзора на WR. Всички такива рекламни табели, предназначени за излъчване/телевизиране, се контролират изцяло от WR (включително дизайн, позициониране и обслужване).

5.9 Всички разходи за производство, доставка, поставяне, обслужване, премахване и съхранение на табели, брандинг и/или друга реклама, свързана с Местните спонсорски права, са за сметка единствено на Организаторите, които могат по собствено усмотрение да ги прехвърлят на Местните спонсори.

(В) Гостоприемни права

5.10 Въпреки че WR взема окончателното решение относно избора на Официален кетърър, той ще вземе предвид местни и национални критерии, предложени от Организаторите. WR и Организаторите се стремят да се споразумеят за:

(а) условията за назначаване на Официалния кетърър от Организаторите;

(б) концепцията за VIP гостоприемство;

(в) избор на менюта, стандарт на обслужване, декорации и всички други въпроси, свързани с предоставянето на гостоприемство на Събитието.





Ако не се постигне съгласие, решението на WR е окончателно.

5.11 Организаторите трябва да осигурят, че VIP гостоприемното съоръжение:

- (а) предоставя WR VIP гостоприемство за WR, WR Комерсиалните партньори и други гости на WR, както и за Организаторите; и осигурява местно гостоприемство за Местните търговски партньори и други местни потребители на гостоприемството;
- (б) е способно да настане поне сто (100) седящи VIP гости.

5.12 Във VIP трибуната основният сектор с най-близки места до финалната линия на основния гребен курс се отделя изключително за гостите на WR VIP гостоприемството.

5.13 Разходите за изграждане, декориране и функциониране на VIP гостоприемното съоръжение са за сметка на Организаторите и трябва да бъдат отразени в Бюджета на Събитието.

5.14 WR получава безплатно двадесет и пет (25) VIP билета за всеки финален ден за използване от старшия персонал на WR и други VIP гости на WR. Всички билети включват VIP паркинг, места на VIP трибуна и достъп до VIP гостоприемството с пълно обслужване (включително пълно хранене).

5.15 Освен горепосочените билети, WR има право да получи до сто (100) VIP билета за WR Комерсиалните партньори (всички с включен VIP паркинг, места на VIP трибуна и VIP гостоприемство с хранене) за използване от старшия персонал (включително членове на WR Council), WR Комерсиалните партньори и/или други гости на WR. За тези до 100 VIP билета, WR заплаща на Организаторите само половината от договорената публикувана цена на билет. Тези VIP билети могат да се използват на един или повече дни от Събитието, например WR може да използва 25 билета на всеки от четирите състезателни дни или всички 100 билета на последния ден на Събитието.

5.16 За всеки VIP билет над 100, WR, WR Комерсиалните партньори и/или други гости на WR заплащат на Организаторите цена на човек, равна на пълната договорена публикувана цена за VIP билети за всеки от четирите дни на полуфиналите/финалите. Цената на допълнителните VIP билети за предходните дни на Събитието се договаря отделно между WR и Организаторите.

5.17 В допълнение към правото на WR да получава VIP билети за гостоприемство, посочени в членове 5.14 и 5.15, Организаторите следва да:

- (а) предоставят до двадесет (20) билета за достъп до Обекта, паркинг и места на публичната трибуна безплатно за всеки WR Комерсиален партньор на ден;
- (б) разпределят разумен брой пропуска (определени от WR) за всички официални събития, свързани със Събитието (включително, прилагано, откриването и закриването, гала вечери и церемонии по награждаването) на ключов персонал на WR и WR Комерсиалните партньори безплатно;
- (в) предоставят разумна помощ на WR за изпълнение на всякакви заявки от WR





Комерсиален партньор за ползване на частна зона/съоръжение за гостоприемство в Обекта по време на Събитието.

5.18 Организаторите и WR се задължават, с добронамереност, да преглеждат статуса на WR VIP гостоприемството и Местното гостоприемство най-малко на всеки шест месеца през целия Срок.

(C) Права за излъчване

5.19 Организаторите признават и се съгласяват, че:

(а) като част от Запазените търговски права, всички Права за излъчване, свързани със Събитието, както и всички приходи от тях, са изключителна собственост на WR;

(б) всички Права за излъчване (както са дефинирани тук) са включени в Запазените търговски права и следователно изрично са изключени от Местните търговски права, предоставяни на Организаторите;

(в) Организаторите не могат да сключват каквито и да е споразумения с трети лица или компании (включително, но не само, с Host Broadcaster, Streaming Services Provider или разпространител на международния жив сигнал/материал) във връзка с Права за излъчване (или някое от тях);

(г) Организаторите следва да предвидят в Бюджета на Събитието сумата, посочена за разходите по Host Broadcast Production и всякакви Streaming Services Provision. Освен ако WR не сключи отделно споразумение с Host Broadcaster и/или телевизионна мрежа и/или Streaming Services Provider, покриващо частично или изцяло тези разходи, Организационният комитет е задължен да запази в Бюджета на Събитието пълната сума и да покрие всички разходи по Host Broadcast Production и Streaming Services Provision съгласно процедура и график за плащане, определени от WR.

5.20 Host Broadcaster и/или Streaming Services Provider се определят, договарят и сключват договори от WR (в консултация с Организаторите). За избягване на съмнение, въпреки че Организаторите могат да комуникират с потенциални Host Broadcasters и/или Streaming Services Providers на неофициална основа преди тяхното назначаване от WR и за логистични цели след назначаването, те не могат при никакви обстоятелства да сключват обвързващи договори с телевизионни, медийни или други компании относно Права за излъчване (или някое от тях), освен ако договърът се отнася до предоставянето от Организаторите на услуги, структури и съоръжения, необходими на Host Broadcaster и/или Streaming Services Provider за изпълнение на продукционните им задължения за Събитието, и WR е консултиран и е дало предварително писмено одобрение на условията на такова предложено споразумение. В такъв случай Организаторът незабавно предоставя на WR версия на английски език на споразумението след неговото сключване.

5.21 Организаторите поемат следните задължения:

(а) да окажат на WR, Host Broadcaster, Streaming Services Provider и на WR Broadcasting Partners пълно съдействие, доколкото е необходимо за производство на възможно най-добро покритие на Събитието;





- (б) доколкото е изисквано от WR, активно да съдействат на WR при контактите и преговорите с потенциални Host Broadcasters и/или Streaming Services Providers с цел осигуряване на производството на Event Coverage;
- (в) да предават на WR всякакви заявки от трети лица във връзка с Event Coverage, по-специално всякакви заявки за достъп за телевизионни/видеокамери или радио екипи. За избягване на съмнение, всички такива заявки се обработват единствено от WR или WR Broadcasting Partners в съответствие с политиката на WR за излъчване;
- (г) конкретно да спазват и изпълняват всички задължения, произтичащи пряко или косвено от споразуменията, сключени от WR с WR Broadcasting Partners, както са уведомени Организаторите от WR. В частност (но без ограничение) Организаторите:
- (i) гарантират, че не съществуват никакви споразумения или договорености (например с собственика на Обекта); национални или местни правила или разпоредби; или други правни или физически препятствия, които биха могли разумно да се очаква да възпрепятстват или да попречат на свободното и изключително упражняване на Права за излъчване от Host Broadcaster, Streaming Services Provider и WR Broadcasting Partners, или, ако такива споразумения, договорености или препятствия съществуват, че те са били надлежно и изрично разкрити и идентифицирани в хода на процеса на кандидатстване (например правни разпоредби, предоставящи задължителен и неограничен достъп до електронни медии);
- (ii) да осигурят необходимите помещения или зали, съоръжения (включително, но не само, специална и непрекъсната интернет връзка с достатъчна пропускателна способност, определена от WR) и условия за настаняване на оборудването и персонала, използвани от Host Broadcaster, Streaming Services Provider и Broadcasting Partners, с цел производство, редактиране или разпространение на Event Coverage (в частност, телевизионни камери, кабели, телевизионни коли и камиони, коментаторски трибуни и др.);
- (iii) да съдействат с персонал, оборудване и транспорт (по суша или вода) в разумни граници, както е изисквано от WR, за изпълнение на неговите договорни задължения на Обекта във връзка с Права за излъчване;
- (iv) да предоставят на телевизионните екипи, Host Broadcaster, Streaming Services Provider и WR Broadcasting Partners достъп до Обекта, за да могат те да изпълняват своите задължения, свързани с упражняването на Права за излъчване на Обекта;
- (v) да осигурят, че никое трето лице, притежаващо електронно медийно оборудване (с изключение на зрители с лични камери за собствено, лично и частно ползване), няма да получава достъп до Обекта, освен ако такова трето лице не е изрично предварително упълномощено писмено от WR;
- (vi) да не предоставят никакво право на трети лица във връзка с Права за излъчване и по всяко време да спазват политиката на WR за акредитация за права за заснемане, която може да бъде изменяна от време на време.

6. ГАРАНЦИИ, ПРЕДСТАВИТЕЛСТВА И ПОЕТИ АНГАЖИМЕНТИ





6.1 Всяка от страните гарантира, представлява и поема ангажимент пред всяка друга страна, че:

(а) разполага с пълното право, власт и упълномощение да сключи това Споразумение и да изпълни своите задължения по него;

(б) изпълнението на настоящото Споразумение няма да наруши никое друго споразумение или задължение (включително закон, наредба, лиценз, заповед, съдебно решение или указ) по което страната е обвързана, нито ще бъде повлияно от тези споразумения или задължения, или от каквото и да е съдебно или арбитражно производство, в което страната или нейният персонал участват;

(в) е организация, надлежно учредена и валидно съществуваща във всички отношения съгласно законите на юрисдикцията на учредяването ѝ, с пълно право и власт да притежава активите си и да извършва дейността си така, както в момента се осъществява, и че не е предприето и не е заплашено (нито от нея, нито от трето лице) ликвидация, поставяне под управление, фалит или аналогичен процес;

(г) сключването на това Споразумение е надлежно упълномощено, а задълженията, изразени като поети от страната по настоящото Споразумение, представляват валидни, законни и обвързващи задължения, които могат да бъдат принудително изпълнени спрямо нея съгласно условията им;

(д) нито сключването и предаването на това Споразумение, нито изпълнението или спазването на каквото и да е от задълженията ѝ по настоящото Споразумение ще доведе до каквото и да е ограничение на каквито и да е правомощия, по какъвто и да е начин наложено, или на правото или способността на директорите ѝ да упражняват такива правомощия;

(е) не се води, няма висящо и не е заплашено водене на съдебно, административно или арбитражно производство пред какъвто и да е съд, съдебен, административен или държавен орган, арбитър(и) или друг орган срещу страната или срещу каквито и да е нейни активи, което може да има съществено неблагоприятно въздействие върху бизнеса, активите, състоянието или операциите на страната като цяло, или да повлияе неблагоприятно на способността ѝ да изпълнява навременно и надлежно всички свои задължения по настоящото Споразумение.

6.2 Всеки от Организаторите и Организационният комитет, съвместно и солидарно, гарантира, представлява и поема ангажимент пред WR, че:

(а) всички отговори, заявления и представителства, направени по време на процеса на кандидатстване, са били и ще продължат да бъдат верни и точни;

(б) те ще спазват всички поети ангажименти по време на същия процес и в Допълнителните документи (Ancillary Documents), при разбирането, че тези отговори, заявления, представителства и поети ангажименти формират основата за тяхното назначаване;





(в) те ще организират Събитието в стриктно съответствие с условията и разпоредбите на настоящото Споразумение и WR Regulations;

(г) те ще проведат Събитието по време на Определения период на Събитието (Event Period) или на други дати, които страните могат да договорят;

(д) те ще осигурят наличието на опитен екип за управление на Събитието, съставът на който подлежи на одобрение от WR, за да координира всички търговски и технически аспекти на Събитието с World Rowing; и

(е) те са се консултирали и са съдействали пълноценно с всички съответни екологични органи и агенции, както и с обществеността, в които ще се проведе Събитието, и са получили потвърдено одобрение за провеждането на Събитието.

6.3 Организаторите признават и се съгласяват, че Допълнителните документи (Ancillary Documents) са юридически обвързващи, включени са в настоящото Споразумение в необходимата степен и че те ще спазват условията и разпоредбите на тези документи.

6.4 WR гарантира, представлява и поема ангажимент:

(а) да действа спрямо Организаторите съвестно и добросъвестно и да се консултира редовно с тях;

(б) незабавно да отговаря на всякакви запитвания от Организаторите във връзка със Събитието; и

(в) незабавно да разглежда всички искания за одобрение от Организаторите съгласно Процедурата за одобрение (Approvals Procedure).

7. ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

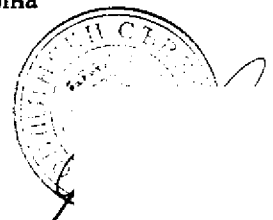
7.1 Логото на Събитието (Event Mark) е посочено в Приложение 8 (Schedule 8) и се състои от следните елементи:

(а) Официалното наименование на Събитието (Official Title);

(б) името на мястото, на което ще се проведе Събитието; и

(в) Локален графичен дизайн (Local Graphic Design).

7.2 Организаторите признават и се съгласяват, че WR притежава всички права на интелектуална собственост върху Логото на Събитието (включително Локалния графичен дизайн) и има окончателното решение относно Локалния графичен дизайн, който ще бъде включен в Логото на Събитието. Ако след консултативния процес, посочен в (в) по-горе, WR избере да използва или адаптира вече съществуващо лого или дизайн, препоръчан от Организаторите, Организаторите, без разходи за WR, ще окажат цялата необходима помощ за прехвърляне на всички права на интелектуална собственост, свързани с Локалния графичен дизайн, които по всяко време са притежавани от трета страна или трети лица, на WR.





7.3 WR предоставя на Организаторите неизключително лицензно право да използват WR Marks и Логото на Събитието:

(а) в Промоционалните материали на Организаторите; и

(б) доколкото е необходимо или разумно желателно за изпълнението на задълженията на Организаторите по настоящото Споразумение,

като във всеки случай използването подлежи на предварително одобрение от WR съгласно Процедурата за одобрение (Approvals Procedure).

7.4 Организаторите следва да използват единствено Логото на Събитието във всички Промоционални материали и не трябва да създават никакво друго име или лого, свързано по какъвто и да е начин със Събитието.

7.5 Всеки път, когато Организаторите използват или показват Логото на Събитието (Event Mark), който и да е WR Mark и/или търговска марка на WR Commercial Partner в съответствие с настоящото Споразумение, те следва да използват символа „™“, за да обозначат, че съответният знак е търговска марка, и/или символа „®“, за да обозначат, че такава търговска марка е регистрирана (до степента, в която е уведомено от WR).

7.6 Ако някоя от Страните стане наясно с каквото и да е нарушение или заплаха/възможно нарушение, разреждане, фалшификация или някакъв обичайно признат правен „passing off“ във връзка с правата на интелектуална собственост на друга Страна или на някой от нейните лицензианти, тя незабавно ще уведоми съответната Страна за това и ще сътрудничи с нея при предприемането на действия, които другата Страна разумно поиска, за да защити такива търговски марки (при условие, че бъде обезщетена от другата Страна за разходите, които разумно понесе при предприемането на тези действия).

7.7 Никой лиценз за търговски марки, предоставен по настоящото Споразумение, не се тълкува като прехвърляне на собственост. Всички права върху всякакви търговски марки на WR, използвани по настоящото Споразумение, принадлежат на WR и са нейната изключителна собственост. Организаторите не следва да подават заявки за регистрация или защита на марките на WR или на произведения, подобни на тях, нито да използват тези търговски марки за каквато и да е цел, различна от изрично разрешената по настоящото Споразумение.

7.8 След изтичането или прекратяването на настоящото Споразумение по каквато и да е причина, Организаторите следва да преустановят всякакво използване на търговските марки, собственост на WR или на нейните лицензианти, както е било разрешено по настоящото Споразумение, както и на всякакви имитации, вариации или адаптации на тези марки. Организаторите признават, че всяко продължаващо неразрешено използване на такива търговски марки на WR след изтичането или прекратяването на настоящото Споразумение ще причини непоправима вреда на WR, и че WR има право да търси незабавна съдебна защита (injunctive relief) за спиране на по-нататъшно неразрешено използване или нарушение на нейните търговски марки.

7.9 Организаторите предоставят на WR, и/или ще осигурят предоставянето на WR, неизключителен, безвъзмезден, световен лиценз за използване на всички права на





интелектуална собственост върху всякакви Произведения (Works) в необходимата степен, за да позволят на WR да ползва или експлоатира Комерсиалните права (Commercial Rights) както по време на срока на Споразумението, така и след него.

8. ПРЕКРАТЯВАНЕ И СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА

8.1 Организаторите могат (но само действайки съвместно) да прекратят настоящото Споразумение незабавно, като уведомят WR писмено, при следните обстоятелства:

(а) ако WR е в съществено нарушение на настоящото Споразумение, което, ако може да бъде отстранено, не бъде отстранено в срок от тридесет (30) дни след писмено уведомление от Организаторите (действащи съвместно), изискващо WR да го направи;

(б) ако WR бъде поставена в ликвидация или бъде разпусната по друг начин, освен за целите на сливане или реструктуриране, освен при обстоятелства, одобрени от Организаторите;

(в) ако WR преустанови извършването на своята дейност или има назначен приемник или администратор върху всички или част от нейните активи или предприятия, сключи споразумение или уреждане с кредиторите си или предприеме или претърпи подобно действие поради дълг или друга отговорност;

(г) ако WR претърпи събитие, аналогично на някое от горепосочените, във всяка юрисдикция;

(д) в съответствие с всяко друго изрично право на прекратяване, предоставено по настоящото Споразумение.

8.2 WR може да прекрати настоящото Споразумение незабавно, като уведомява писмено Организаторите, при следните обстоятелства:

(а) ако Организаторите (или някой от тях) са в съществено нарушение на настоящото Споразумение, което, ако може да бъде отстранено, не бъде отстранено в срок от тридесет (30) дни след писмено уведомление (или в по-кратък срок, който WR може да определи, ако счита, че обстоятелствата го изискват) от WR, изискващо от тях да го направят;

(б) ако Организаторите (или някой от тях) са в повторно нарушение (по преценка на WR) на каквото и да е задължение по настоящото Споразумение;

(в) в съответствие с член 12.

(г) ако някое от гаранциите, представителствата и поетите ангажменти от Организаторите се окаже невярно, неточно или не бъде спазено и приведено в пълна сила и действие от или от името на Организаторите;

(д) ако съществуват или се заплашва с извършване на действия или пропуски, бележки или изявления (независимо дали са публикувани или не), направени или разрешени от или от името на Организаторите (или някой от тях), които по преценка на WR могат неблагоприятно да повлияят на стойността, имиджа, добрата воля или репутацията на





WR, Събитието, Организаторите или по друг начин да засегнат негативно спорта гребане (или която и да е част или аспект от него) по какъвто и да е начин;

(е) ако Организаторите не извършат плащане, което следва да бъде направено от тях към WR по настоящото Споразумение, изцяло в срок от петнадесет (15) дни след падежа за плащане;

(ж) ако има промяна в пряката или непряката собственост или контрол върху който и да е от Организаторите;

(з) ако Територията или част от нея е по всяко време през шестте (6) месеца, предхождащи началото на Периода на Събитието, във военно положение, граждански безредия, бойкот, или ако върху нея са наложени икономически или други санкции от международната общност, или ако WR има разумни основания да счита, че безопасността на участниците в Събитието би била сериозно застрашена или компрометирана;

(и) ако WR разумно смята по собствено усмотрение, че Организаторите няма да могат да организират, промотират или проведат Събитието в съответствие с настоящото Споразумение (независимо дали поради Форсмажорно събитие или по друг начин) и ако WR прецени, че съществува възможност за отстраняване на проблема, Организаторите не го отстранят в срок от тридесет (30) дни след писмено уведомление от WR, изискващо да го направят;

(й) ако някой от Организаторите влезе в ликвидация или бъде разпуснат по друг начин, освен за целите на сливане или реструктуриране, освен при обстоятелства, одобрени от WR;

(к) ако някой от Организаторите преустанови извършването на своята дейност или има назначен приемник или администратор върху всички или част от неговите активи или предприятия, сключи споразумение или уреждане с кредиторите си или предприеме или претърпи подобно действие поради дълг или друга отговорност; и

(л) ако някой от Организаторите претърпи събитие, аналогично на някое от горепосочените, във всяка юрисдикция.

8.3 Ако обстоятелствата, даващи право на WR за прекратяване, се състоят в нарушение от страна на Организаторите на техните задължения или поети ангажменти, което WR може да отстрани чрез свои действия или чрез трета страна (или трети лица), действащи вместо Организаторите, WR има право по собствено усмотрение да не прекратява настоящото Споразумение и да отстрани нарушението. В такъв случай Организаторите носят отговорност за всички разходи, направени от WR на основата на обещание, като се прилагат и останалите разпоредби на точка 8.4.

8.4 Ако Организаторите не изпълнят някое от своите задължения или функции по настоящото Споразумение, WR има право (без да се засягат други права или средства за защита, които то може да има във връзка с такова нарушение) да:





(а) изиска плащане от Организаторите в размер на петнадесет хиляди евро (EUR 15'000,-) за всяко едно такова нарушение; и

(б) да изпълни тези задължения или функции вместо Организаторите, като Организаторите обезщетяват WR (и представителите на WR) за всички отговорности, разходи, щети и загуби (включително разумни професионални разходи), понесени или възникнали за WR в резултат на такива действия.

8.5 Ако настоящото Споразумение бъде прекратено от Организаторите или от WR съгласно разпоредбите на настоящата точка 8:

(а) такова прекратяване се извършва без да се засягат други права или средства за защита, на които Организаторите или WR могат да имат право по настоящото Споразумение или по закон във връзка с нарушение или друго обстоятелство, даващо основание за прекратяване, и не засяга други вече възникнали права или задължения на Организаторите или WR към датата на прекратяване;

(б) такова прекратяване се извършва без да се засягат права или задължения по настоящото Споразумение, които са изрично посочени като действащи, оцелели или продължаващи след края на Срока;

(в) всички лицензи и други права, предоставени на която и да е Страна от друга Страна във връзка с търговски марки и/или каквито и да е Комерсиални Права, незабавно се прекратяват и всяка Страна незабавно спира да използва и/или експлоатира търговските марки или Комерсиалните Права на другата Страна и всички свързани с тях права;

(г) WR има право незабавно да назначи една или повече трети страни за организиране и/или промотиране на заместително Събитие, което да се проведе навсякъде по света на условия, които WR прецени по свое единолично усмотрение;

(д) Организаторите незабавно осигуряват предаването на WR или (по избор на WR) унищожаването на всички материали, свързани със Събитието (включително Промоционални Материали), които са в притежание или под контрола на Организаторите (или на техни филиали, агенти или лицензианти), и предоставят на WR задоволителни доказателства за такова унищожаване, ако WR го изиска;

(е) всяка Страна незабавно спира публичното оповестяване или други препратки, свързани със Събитието на Мястото; и

(ж) с изключение на валидно прекратяване от страна на Организаторите съгласно точка 8.1, Организаторите се съгласяват да се откажат от каквито и да е претенции от всякакъв вид, обхват или характер за каквато и да е форма на обезщетение, щети или други компенсации и се задължават да обезпечат и освободят WR от каквито и да е претенции, действия или съдебни решения от трети лица във връзка с такова прекратяване. Отговорността за уведомяване на всички трети лица, с които Организаторите имат договори във връзка със Събитието, за съдържанието на настоящата точка 8.5(ж) се носи от Организаторите.





8.6 Ако WR прекрати настоящото Споразумение съгласно точка 8.2(i) (т.е. на основание разумно убеждение, че Организаторът не е в състояние да изпълни задълженията си) поради епидемия или пандемия, то, без да се засягат другите разпоредби на настоящото Споразумение:

(а) всички вноски по Таксата за Местните Комерсиални Права, които към датата на прекратяване още не са дължими, не подлежат на плащане;

(б) всички вноски, които вече са дължими към датата на прекратяване, трябва да бъдат заплатени, а ако вече са заплатени, не подлежат на възстановяване.

Ето юридически прецизен превод на секция 9 – ИНДЕМНИТЕТИ (INDEMNITIES) на български, обхващаща точка 9.1 и с възможна структура за следващи подточки:

9. ИНДЕМНИТЕТИ

9.1 Организаторите се задължават да обезпечат WR срещу всички задължения, разходи, разноски, щети и загуби (включително разумни професионални разноски и разходи), които WR понесе или може да понесе във връзка с или в резултат на:

(а) всяко нарушение на Техническите и Логистични Задължения, Комерсиалните Задължения, или гаранциите, съдържащи се в точка 6 или другаде в настоящото Споразумение;

(б) всяко искане срещу WR за реално или предполагаемо нарушение на интелектуални права на трета страна, възникнало във връзка с използването от WR на Местен графичен дизайн или произведения, създадени и/или възложени от Организаторите (или някой от тях);

(в) всяко искане срещу WR от трета страна, произтичащо от задължения, услуги, оборудване или отговорности на Организаторите по настоящото Споразумение, до степен в която такова искане е резултат от нарушение, небрежно изпълнение, неизпълнение или забавяне в изпълнението на настоящото Споразумение от страна на Организаторите, съответните им служители, представители или подизпълнители;

(г) всяко искане срещу WR от трета страна за смърт, телесна повреда или щети на имущество, възникнали във връзка с дефектни продукти, оборудване, инфраструктура или съоръжения на Мястото на Провеждане, до степен в която такъв дефект се дължи на небрежно или неправомерно действие, пропуск или умишлено неправомерно поведение на Организаторите, съответните им служители, представители или подизпълнители.

За целите на настоящата точка 9.1, препратките към „WR“ включват служителите, избраните членове на Съвета и Комисиите, консултантите, изпълнителите и/или представители на WR.

9.2 WR се задължава да обезпечи Организаторите срещу всички задължения, разходи, разноски, щети и загуби (включително разумни професионални разноски и разходи), които Организаторите понесат или могат да понесат във връзка с всяко искане срещу





тях за реално или предполагаемо нарушение на интелектуални права на трета страна, произтичащо от или във връзка с използването от Организаторите на какъвто и да е **WR Mark** в съответствие с настоящото Споразумение.

9.3 Ако трета страна отправи иск или известие за намерение да отправи иск срещу някоя от страните (наричана „Обезпечена страна“), което може разумно да се счита за вероятно да доведе до задължение по обезпечението, предоставено от другата страна или страни (наричани „Обезпечаваща страна“) по настоящото Споразумение („Иск“), Обезпечената страна следва да:

(а) възможно най-скоро, но в разумен срок, уведоми писмено Обезпечаващата страна за Иска, като посочи естеството на Иска с разумна степен на детайлност;

(б) не прави никакво признаване на отговорност, споразумение или компромис във връзка с Иска без предварителното писмено съгласие на Обезпечаващата страна (такова съгласие не може да бъде нереално условно, отказано или забавено), като се предвижда, че Обезпечената страна може да уреди Иска (след предварително писмено уведомяване на Обезпечаващата страна за условията на уреждането – доколкото е законово възможно, но без да е необходимо съгласието на Обезпечаващата страна), ако Обезпечената страна има разумни основания да смята, че неуредането на Иска би й причинило съществено неблагоприятно въздействие;

(в) предприеме действия, които Обезпечаващата страна разумно поиска, за да избегне, оспори, компрометира или защити Иска, при условие че Обезпечаващата страна обезпечи Обезпечената страна срещу всякакви искове, отговорности, разходи, разноски, щети или загуби, които може да понесе в резултат на предприемането на такива действия.

9.4 Нищо в настоящата клауза не ограничава или намалява общото правно задължение на Обезпечената страна да смекчава загуби, които може да понесе вследствие на обстоятелство, дащо основание за Иска.

10. ЗАСТРАХОВКИ

Организаторите признават, че за провеждането на Събитието са необходими определени застраховки.

10.1 Застраховка „Гражданска отговорност“

WR е централизиран определени застрахователни договорености, които позволяват на WR и на Организаторите да сключат следното застрахователно покритие централизирано: Застраховка „Гражданска отговорност“ („Застраховка за отговорност“).

Организаторите приемат, че WR или ще изиска от Организаторите да сключат своята Застраховка за отговорност, както е описано в настоящата клауза 10.1, чрез застрахователи на WR, или WR ще сключи Застраховката за отговорност от името на Организаторите, като ги назове като допълнително застраховано лице.





Във всеки случай Застраховката за отговорност ще обезщети както WR, така и Организаторите (покритието ще включва предполагаемата отговорност на официални лица, доброволци и други лица, работещи във връзка със Събитието, както и на всеки спонсор на Събитието, но само докато действа във връзка със Събитието) за тяхната отговорност, произтичаща от Събитието, да заплатят обезщетения (включително разходи, такси и разноски на претенденти) във връзка с:

(i) телесни повреди, настъпили на трети лица;

(ii) загуба, унищожение или увреждане на имущество на трети лица. Застраховката ще бъде за **минимален лимит на отговорност в размер на десет милиона евро (EUR 10'000'000,-)** за всяко едно събитие („Отговорност на Събитието“).

По-високи лимити на отговорност ще бъдат осигурени, ако това се счита за необходимо в зависимост от мястото на Събитието и други рискови фактори, определени от застрахователите на WR.

В случай, че WR сключи Застраховката за отговорност за Организаторите като допълнително застраховано лице, Организаторите приемат, че са отговорни за плащането на съответната премия за тяхното собствено покритие и за **швейцарския федерален данък върху премията (premium tax)**. Съответно, Организаторите ще заплатят на World Rowing в срок от тридесет (30) дни след получаване на фактурата съответната такса за разширяване на застраховката, за да обхване Събитието. WR ще предостави на Организаторите копие от полицата, указващо покритието, което е осигурено за Организаторите от името на WR.

Такова покритие ще показва **териториални граници: Световно** и ще включва претенции, произтичащи от САЩ/Канада.

(iii) Покритието ще включва също претенции, произтичащи от телесни повреди, настъпили вследствие на стоки, артикули, продукти и храна (включително контейнери, опаковки, етикети или инструкции), които **не са произведени от нито една от страните** и вече не се намират под тяхна собственост или контрол, и които са били продадени или доставени във връзка със Събитието („Отговорност за продукти“).

Независимо от разпоредбите на клауза 10.1, WR приема, че Организаторите могат да считат за необходимо или желателно да сключат допълнителна застраховка, включително, без ограничение, застраховка срещу грешки и пропуски (errors and omissions) и застраховка за отговорността на директори и управители (directors and officers liability insurance). В такива случаи, Организаторите ще уведомят WR писмено за размера на допълнителната застраховка, която е необходима, заедно с потвърждение, че приемат задължението да спазват изискванията на WR за такова покритие.

Съгласно одобрението на WR (което **не трябва да се отказва необосновано**), Организаторите ще имат право да сключат такава допълнителна застраховка за своя сметка и ще гарантират, че WR, представителите на WR и спонсорите на WR са отбелязани в съответната полица като допълнително застраховани лица за техните съответни права и интереси, където това е уместно.





Интересите на WR, представителите на WR и спонсорите на WR са отбелязани във всяка допълнителна полица, където това е уместно.

10.2 Застраховка за непредвидени обстоятелства (Contingency Insurance)

(i) Организаторите приемат задължението да сключат и да имат в сила навреме (не по-късно от една година преди датата на започване на Събитието) необходимата застраховка, която да покрива собствените им финансови последици (с изключение на последици, възникнали вследствие на умишлено неправомерно поведение, грубо нарушение или непредпазливост на Организаторите) в случай на отмяна, прекратяване, отлагане, прекъсване, съкращаване или преместване на Събитието по каквато и да е причина извън контрола на WR или Организаторите („Застраховка за непредвидени обстоятелства“).

Организаторите признават, че всякакви финансови последици, произтичащи например (но не само) от липса на продажби на билети, липса на финансиране, финансов провал на Организаторите или финансов провал на ключов доставчик, не биха могли да бъдат застраховани по такава застраховка.

(ii) WR приема, че към такава застраховка могат да бъдат приложени определени изключения, които може да не могат да бъдат включени обратно чрез плащане на допълнителна премия (например: тероризъм, заразни болести). Организаторите ще носят отговорност за собствените си финансови последици, произтичащи от тези изключени рискове, независимо от това дали такава застраховка е налична или не.

(iii) WR ще сключи Застраховка за непредвидени обстоятелства за собствените си финансови последици. По искане на Организаторите, тази застраховка може да бъде разширена, за да включва финансовите последици за Организаторите, посочени в (i) по-горе, или застраховката за непредвидени обстоятелства може да бъде предложена директно на Организаторите от застрахователя на WR. Във всеки случай това е под условие на попълване на съответния застрахователен формуляр и плащане на премията и швейцарския федерален застрахователен данък (Stamp Duty), свързани с интереса на Организаторите.

(iv) Организаторите се задължават да обезпечат WR (и неговите представители) срещу всякакви финансови последици, които не са покрити от Застраховката за непредвидени обстоятелства и/или произтичат от причини, които са под контрола на Организаторите. Тази обезпечителна отговорност включва, но не се ограничава до:

- липса на продажби на билети,
- липса на финансиране,
- финансов провал на Организаторите,
- финансов провал на ключов доставчик.

10.3 Застраховка “Работодателска отговорност” или “Застраховка на работници” (Employers Liability / Workers Compensation)

Организаторите се задължават да имат на разположение в срок необходимата застраховка (Работодателска отговорност или Застраховка на работници), която да покрива законните им задължения към служителите, докато изпълняват





задълженията си по време на Провеждането на Събитието, съгласно съответните местни закони, свързани със служителите.

- Покритието трябва да включва доброволци и други лица, работещи от името на Организаторите, независимо дали получават възнаграждение за предоставените услуги.
- Лимитът на отговорност ще бъде съобщен на World Rowing и при необходимост WR може да поиска по-висок лимит.

10.4 Лицензи, разрешителни и оценка на риска

Организаторите са отговорни да осигурят, че всички обекти, които ще се използват за събитието, имат всички съответни и валидни лицензи, разрешителни, сертификати и т.н., свързани със сигурност, пожарна безопасност и други специфични местни изисквания за лицензиране.

- Копия от такива разрешителни/лицензи ще бъдат предоставени на WR при поискване.
- Организаторите трябва да изготвят писмена оценка на риска за събитието и да предоставят електронно копие на WR при поискване.
- WR запазва правото да извърши своя собствена оценка на риска, за сметка на Организаторите, ако не са удовлетворени от предоставената оценка на риска.

11. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

11.1 Нищо в това Споразумение не изключва или ограничава отговорността на WR за:
(а) смърт или телесна повреда, причинена от небрежността на WR, или небрежността на неговите служители, представители или подизпълнители (където е приложимо);

(б) измама или измамно представяне на фактите; или

(в) каквото и да е друго обстоятелство, по отношение на което би било незаконно за WR да изключи или ограничи отговорността си.

11.2 Съобразно с т. 11.1:

(а) WR не носи отговорност пред Организаторите (или който и да е от тях), независимо дали по договор, деликт (включително небрежност), нарушение на законово задължение или по друг начин, за загуба на печалба или косвени/следствени щети, възникнали във връзка с това Споразумение; и

(б) общата отговорност на WR към Организаторите за всички други загуби, възникнали във връзка с това Споразумение, независимо дали по договор, деликт (включително небрежност), нарушение на законово задължение или по друг начин, не надвишава осемдесет процента (80%) от сумата на таксата за организиране на събитието и за местни търговски права, която WR е получила към датата, на която възникнала съответната загуба.

11.3 Ограниченията, посочени в тази т. 11.3, се прилагат в максималната степен, позволена от закона, и по-специално в съответствие с чл. 100 I и чл. 101 II от





Швейцарския кодекс на задълженията, като тези ограничения се тълкуват и, при необходимост, се изменят или допълват съобразно закона.

12. ФОРСМАЖОР

12.1 Ако поради настъпването на някакво събитие на форсмажор („Force Majeure Event“) WR или Организаторите бъдат възпрепятствани или забавени в изпълнението на някое от техните задължения по настоящото Споразумение, такова забавяне или неизпълнение не се счита за нарушение на Споразумението, и никой от страните няма право да предявява искове за загуби или щети по тази причина.

12.2 Независимо от горното, ако Организаторите бъдат възпрепятствани или забавени в изпълнението на някое от техните задължения по настоящото Споразумение поради форсмажорно събитие за период от повече от три (3) месеца, или за период от повече от една (1) седмица през периода на три (3) месеца непосредствено преди Периода на Събитието, WR има право да прекрати настоящото Споразумение незабавно, без налагане на санкции или каквато и да е отговорност към WR.

13. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

13.1 Нито Организаторите (от една страна), нито WR (от друга страна) могат да правят публични изявления относно настоящото Споразумение, докато такива изявления не бъдат одобрени писмено от другата страна.

13.2 С изключение на случаите, посочени в клауза 13.3, всяка страна трябва (и трябва да осигури, че нейните представители също) да поддържа в тайна и да не разкрива на трети лица каквато и да е Поверителна Информация на другата страна.

13.3 Страна може да разкрие или позволи разкриването на Поверителна Информация на друга страна в следните случаи:

- (а) на свои служители, офицери или юридически или други професионални консултанти или одитори, до степента, необходима за изпълнение или налагане на каквито и да е права или задължения по настоящото Споразумение;
- (б) на своите разрешени правоприемници;
- (в) когато е задължена да го направи:
 - (ii) по закон;
 - (iii) съгласно правилата или каквото и да е нареждане на компетентен съд, трибунал или агенция;
 - (iv) по искане на борса за ценни книжа или регулаторен или държавен орган с юрисдикция над нея или на който се подчинява, независимо дали указанията на този орган имат сила на закон;
- (г) доколкото Поверителната Информация вече е станала публично достъпна или широко известна на обществеността по време на разкриването, не поради нарушение на тази клауза; или





(д) ако такова разкриване е изрично разрешено от друга разпоредба на настоящото Споразумение или ако собственикът на Поверителната Информация е дал предварително писмено разрешение за разкриването ѝ.

13.4 Задълженията по тази клауза 13 продължават да се прилагат и след изтичане или предсрочно прекратяване на настоящото Споразумение без ограничение във времето.

14. СЪОТВЕТСТВИЕ С ЗАКОНИТЕ

Организаторите се задължават по всяко време през Срока на Споразумението да се подчиняват на всички закони, нормативни актове, правила за практика, насоки, органи, законодателство и други подобни разпоредби, действащи навсякъде на Територията, и да ги спазват напълно.

По-конкретно, Организаторите трябва да спазват всички закони и нормативни актове, свързани с антидотироване, алкохолни, храни с ниска хранителна стойност, игрални и залагащи дейности, както и реклами или спонсорства свързани с наркотици, както и всички приложими закони и разпоредби за здраве и безопасност.

15. ПРЕХВЪРЛЯНЕ И ВЪЗЛАГАНЕ

15.1 WR има правото по всяко време да прехвърля, обременява, учредява доверителен фонд или по друг начин да разпорежда с това Споразумение (изцяло или частично) или с всяко право, полза или интерес по него, както и да прехвърля или да възлага на подизпълнител някои от задълженията си по него, както прецени.

15.2 С изключение на случаите, посочени в клауза 15.3, нито един от Организаторите не може да прехвърля, обременява, учредява доверителен фонд или по друг начин да разпорежда с това Споразумение (изцяло или частично) или с някое право, полза или интерес по него, нито да прехвърля или възлага на подизпълнител някое от задълженията си по него без предварителното писмено съгласие на WR, като такова съгласие може да бъде дадено с условия, които WR счита за необходими по свое усмотрение.

15.3 Организаторите могат да възлагат някои от задълженията си по това Споразумение на трета страна при следните условия:

(а) услугите и идентичността на такава трета страна са предварително одобрени писмено от WR;

(б) Организаторите остават основно отговорни за всички свои задължения по това Споразумение; и

(в) договарят с подизпълнителя се сключва на условия, които отразяват и не противоречат по никакъв начин на съответните разпоредби на това Споразумение.

16. УВЕДОМЛЕНИЯ



1



16.1 Всяко уведомление по това Споразумение трябва да бъде в писмена форма на английски език и подписано от или от името на страната, която го отправя (или нейния представител), и да бъде доставено лично или изпратено чрез търговски куриер. То може също да бъде изпратено по имейл на адресите, посочени в **клауза 16.2** (или на друг адрес или имейл, който получаващата страна е предоставила на изпращащата страна с най-малко десет (10) работни дни предварително известие). Ако уведомлението се изпраща по имейл, то трябва да бъде като прикачен файл, а оригиналът на уведомлението да бъде изпратен на получаващата страна чрез търговски куриер.

16.2 Адресите и контактите на страните за целите на **клауза 16.1** са:

(a) WR:

Адрес: Avenue de Rhodanie 54, 1007 Lausanne, Switzerland
До вниманието на: Vincent Gaillard, Изпълнителен директор на WR
Имейл: vincent.gaillard@worldrowing.com
Копие до: Matt Draper, Мениджър Специални проекти на WR
Имейл: matt.draper@worldrowing.com

16.2 (б) Организаторите:

Адрес: _____
До вниманието на: _____
Имейл: _____
Копие до: _____

16.3 Всяко уведомление, дадено по това Споразумение, се счита за получено, освен ако е получено по-рано, както следва:

(а) ако е доставено лично – в момента на фактическата доставка;

(б) ако е доставено чрез търговски куриер – в момента на подписване на разписката от куриера;

(в) ако е доставено по имейл – когато получаващата страна, чрез имейл, изпратен на адреса на изпращащата страна, посочен в тази **клауза 16**, конкретно потвърди получаването на този имейл и уведомление; в противен случай – в момента на подписване на разписката от куриера за оригиналното уведомление.

При това, уведомление, което се счита за получено в ден, който не е работен ден, или след 18:00 часа на мястото на получаване, се счита за получено на следващия работен ден в началото на нормалното работно време на това място.

16.4 Всяко уведомление, дадено от WR на който и да е от Организаторите съгласно тази **клауза 16**, се счита за валидно доставено на и получено от всички Организатори.

17. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

17.1 Това Споразумение и Допълнителните документи, посочени тук, представляват цялото споразумение и разбирателство между страните по отношение на предмета му и заместват всички предишни обсъждания, представяния, ангажименти и споразумения





във връзка с него. В случай че някое разпореждане на Допълнителен документ противоречи на разпореждане на това Споразумение, предимство има това Споразумение.

17.2 Всяка страна ще покрива собствените си разходи във връзка с преговорите, подготовката, подписването и изпълнението на това Споразумение.

17.3 Това Споразумение може да бъде подписано в няколко екземпляра и от страните на отделни екземпляри. Всеки екземпляр се счита за оригинал на Споразумението, но заедно всички екземпляри представляват един (1) документ.

17.4 Даване на отсрочка или проявяване на търпение от която и да е страна по отношение на нарушение на някое условие на това Споразумение от друга страна не се счита за отказ от правото за това нарушение. Отказът от право при нарушение на някое условие от страна на друга страна не възпрепятства последващото прилагане на това условие и не се счита за отказ от последващо нарушение.

17.5 Всички права, средства за защита и правомощия, предоставени на страните, са кумулативни и не се считат за изключителни спрямо други права, средства за защита или правомощия, предоставени им сега или по-късно по закон или по друг начин.

17.6 Всяка страна ще извърши всички необходими действия, включително подписване на всички документи, за да се осъществи намерението на страните във връзка с това Споразумение.

17.7 Ако някое условие на това Споразумение се счита за нищожно или подлежащо на унищожаване съгласно приложимото законодателство, това условие ще бъде отделено или изменено по такъв начин, че останалата част от Споразумението да бъде валидна и приложима, освен ако цялостният търговски обект на Споразумението не се обезсмисли.

17.8 Това Споразумение може да бъде изменено или някое от разпорежданията му да бъде отменено само ако такова изменение или отказ е в писмена форма и подписано от надлежно упълномощен представител на всяка от страните.

17.9 Нищо в това Споразумение и никое действие, предприето по него, не създава партньорство или отношения на принципа и агент между която и да е от страните и не дава право на която и да е страна да обвързва друга страна за каквато и да е цел.

17.10 Ако това Споразумение бъде преведено на какъвто и да е друг език, текстът на английски език има предимство и е водещ за тълкуване.

18. ПРИЛОЖИМО ПРАВО И СПОРОВЕ

18.1 Това Споразумение се урежда и тълкува в съответствие със законодателството на Швейцария.

18.2 Страните ще се стремят да разрешат по приятелски път всякакви спорове, възникнали във връзка с това Споразумение, чрез преговори. В случай че такъв





спор/спорове не могат да бъдат разрешени по приятелски начин между страните, тези спорове (освен когато е необходима извънредна или съдебна защита) ще бъдат подадени изключително на Съд по арбитраж за спорт (CAS) в Лозана, Швейцария и окончателно решени съгласно арбитражните правила на CAS, действащи по това време.

Всяка страна ще назначи по един (1) арбитър от списъка на арбитрите на CAS, а двамата назначени арбитри ще определят председателя на арбитражния панел. Езикът на производството ще бъде английски. Мястото на арбитража ще бъде Лозана, Швейцария, а разходите за процеса, освен ако арбитрите не наредят друго, ще се поемат от всяка страна самостоятелно.

ПОДПИС 1:

ДАТА:

Jean-Christophe Rolland,
Президент на WR,
упълномощен подписващ от WR.

ПОДПИС 2:

ДАТА:

Vincent Gaillard,
Изпълнителен директор на WR,
упълномощен подписващ от WR.

ПОДПИС 3:

ДАТА:

Упълномощен подписващ от Членската федерация (Member Federation, NF).

ПОДПИС 4:

ДАТА:

Пълномощен подписващ от Организационния комитет на Пловдив
СДРУЖЕНИЕ „Организационния комитет на Пловдив“

ПОДПИС 5:

ДАТА:





упълномощен подписващ от Градът





Приложение 1

Събитието

- **Събитие:** Световно първенство на WR за юноши до 19 и до 23 години – 2027
- **Официално заглавие:** Световно първенство на WR за юноши до 19 и до 23 години – 2027 (WRU19U23CH)
- **Място на провеждане:** Пловдив, България
- **Период на събитието:** 27 юли 2027 г. – 1 август 2027 г.
- **VIP зона за гостите:** Ще бъде потвърдена





Приложение 2

Финансови задължения

Част 1: Такси

(a) **Такси за кандидатстване:** WR потвърждава получаването на следните такси за кандидатстване, платени до момента от Кандидатстващия комитет. Всички такси се заплащат в швейцарски франкове (CHF).

(i) **Такса за подаване на кандидатура:** Получена при подаване на окончателната кандидатура: **Без такса**

(ii) **Такса за домакинство (дължима при присъждане на събитието от WR): CHF 20,000**

(б) **Такса за местни търговски права на събитието**
Стандартна такса за домакинство и търговски права
(дължима при присъждане на събитието от WR): **CHF 20,000**

(в) **Такса за разширени търговски права**
Ако е приложимо, дължима при подписване на съответното допълнително споразумение: **CHF да се уточни**

Забележка: Таксата за разширени търговски права се дължи срещу предоставянето на допълнителен търговски инвентар от WR на Организаторите съгласно отделно споразумение към това Споразумение. Таксата за разширени търговски права се заплаща в допълнение към таксите за кандидатстване, таксата за домакинство и таксата за местни търговски права на събитието.

Част 2: Разходи

(a) **Организаторите поемат:**

(i) разходите, свързани със Събитието, посочени по-долу; и

(ii) всички други разходи, необходими за правилната организация и провеждане на Събитието (освен ако изрично не е посочено друго по-долу).

(б) **Организаторите признават, че поемат следните разходи:**

(i) Разходите за антидопингови тестове, определени от Комитета по антидопинг на WR и предварително съобщени на Организаторите;

(ii) Пълните разходи за **Производство на Хост Бродкаст (Host Broadcast Production)** (което производство трябва да бъде одобрено от WR в съответствие с разпоредбите на





Клауза 5 от това Споразумение) и всички свързани разходи (технически или други), като например, но не само: графики за излъчване, предаване и разпространение на сигнала по всякакви средства като телевизия, затворена верига, видеоекрани и/или кодиране и предоставяне на онлайн стрийминг в Интернет, и т.н., за което в Бюджета на Събитието трябва да бъде включена сума от поне 80,000 – 100,000 евро (приблизително за 4 дни състезания). Организационният комитет (ОС) трябва да работи в тясно сътрудничество с WR по този въпрос.

(iii) **Настаняване на представителите и доставчиците на услуги на WR**, до максимум **545 хотелски нощи** с включена закуска в единични стаи. Общият брой нощи покрива настаняването на следните лица:

- Членове на Съвета на WR и Технически делегати;
- Членове на Международното жури;
- Екип за спортни презентации на WR;
- Официален доставчик на услуги за времеизмерване и резултати;
- WR Productions (WR Host Broadcast Production/Streaming Services Provider).

Разходите за допълнителни хотелски нощи за представителите и доставчиците на услуги на WR над посочените 545 нощи се покриват от WR.

(iv) **Обяди на място на Събитието** за представителите и доставчиците на услуги на WR (включително за всички, свързани с предоставянето на хост бродкаст продукция и/или стрийминг услуги, включително коментатори) за всички дни, през които са на място.

(v) **Вечери или дневни надбавки (per diems)** за членовете на журито на WR и персонала на доставчика на услуги за времеизмерване и резултати, до общо **198 храненияя**.

(vi) **Подкрепа за участието на отборите по Програмата за развитие на WR**, под формата на настаняване, храна и местен транспорт за **80 души за 7 нощи**, както и осигуряване на тренировъчен лагер (финансиран от самите спортисти), за настаняване и местен транспорт за **20 души за 10 нощи**.

(v) **Разходите, посочени в тази под-точка (с), са Максимални разходи (Capred Costs)** (както са дефинирани в това Споразумение) и като такива ще бъдат фактурирани повторно от WR на Организаторите. Всички разходи за тези позиции от Бюджета на Събитието, надвишаващи посочената сума във всеки отделен случай, се покриват от WR. Разходите могат да бъдат по-малки от посочените.

(i) Всички разходи, директно свързани с международния хост бродкаст, които се извършват директно от WR, съгласно процедура за плащане и график, които ще бъдат договорени предварително.

(ii) Услуги за резултати и данни:	70 000 EUR
(iii) Услуги за спортни презентации:	45 000 EUR
(iv) Разходи за субсидия за пътуване на членовете на журито:	14 000 EUR





(v) Медали и дипломи: 15 000 EUR

(vi) Услуги по акредитация: 7 000 EUR

(г) Организаторите също така са отговорни за всички разходи, свързани с до десет (10) посещения, ако са необходими от лица, определени от WR, за инспекция на Мястото на Събитието и преглед на подготовката заедно с Организационния комитет преди Събитието.

(д) Накрая, разходите за изработката на рекламни пана и други рекламни елементи във връзка с реализирането на определени от Запазените Комерсиални Права от WR не се поемат от Организаторите, с изключение на това, че всички разходи, свързани с рамкиране или специални конструкции, необходими за поставянето на реклами на сушата и/или подводни кабели, нужни за инсталирането на плаващи банери по и през трасето (ако WR прецени за необходимо), съгласно техническите и безопасни спецификации на WR, се поемат от Организаторите.

ЧАСТ 3 – ПРИХОДИ

(а) С изключение на изрично посоченото по-долу, всички приходи, възникващи от или свързани с Събитието, са за полза на WR.

Организаторите имат право на следните приходи от Събитието:

(i) Приходи от продажба на обществени билети

(ii) Приходи от продажба на официалното сувенирно списание на публиката и от продажбата на рекламни страници

(iii) Приходи, получени от Организаторите съгласно и в съответствие с условията на Локалните Комерсиални Споразумения

(iv) Приходи от Хоспиталити съоръжението

(v) Приходи от договори за показване и франчайзинг на Събитието

(vi) Приходи от вноски на национални, регионални или местни власти или туристически органи

(vii) Приходи от дарения или грантове от физически или юридически лица, предоставени без каквото и да е право за предоставяне на Локални Комерсиални Права

За избягване на съмнение, програмата за мерчандайзинг и лицензионната програма за и във връзка със Събитието са част от Запазените Комерсиални Права на WR и като такива остават изцяло под контрола на WR за собственото му експлоатиране.

Въпреки това, като компенсация за подкрепата от страна на Организаторите (както е предвидено във втория абзац на точка 2 по-долу), за експлоатацията от WR на такава





програма, WR се ангажира да споделя наполовина с Организаторите роялти, които получава от продажбата на всички официални стоки, носещи Емблемата на Събитието.

ЧАСТ 4 – БЮДЖЕТ

(а) Организаторите потвърждават, че бюджетът, който са представили на WR като част от процеса на кандидатстване, е истински и точен Бюджет за Събитието с цел организиране и провеждане на Събитието.

(б) Бюджетът за Събитието на Организаторите трябва да бъде изготвен на английски език, в съответствие с насоките и препоръките, изложени в Анкетата за кандидатстване (Bid Questionnaire).

(в) От датата на назначението си, Организаторите трябва да представят актуализации на Бюджета за Събитието на WR на всеки шест (6) месеца. Всяка такава актуализация трябва да бъде представена в срок от десет (10) работни дни след края на последния месец от съответния период за актуализация и трябва да посочва всяка промяна спрямо предишния Бюджет за Събитието, като тези промени трябва да бъдат обяснени и аргументирани. Всяка съществена промяна в Бюджета за Събитието или в определена бюджетна позиция спрямо представения на WR бюджет като част от процеса на кандидатстване (вариация от над двадесет процента (20%) – индивидуална или кумулативна, се счита за съществена) изисква писмено одобрение от WR преди да бъде приложена.

(г) Ако чрез продажба или обмен на Комерсиални Права от WR, спонсор или доставчик предостави своите продукти и/или услуги за Събитието в полза на Бюджета за Събитието на Организаторите, тогава Организаторите трябва, в срок от тридесет (30) дни от датата на фактурата на WR, да заплатят на WR сума, равна на двадесет (20) процента от сумата, която е била предвидена в бюджета за същите или подобни продукти или услуги.

Ако сума не е била предвидена в бюджета, но продуктите или услугите са съгласувани от Организаторите и WR като полезни за Събитието, тогава страните трябва взаимно да се договорят за сума (базирана на петнадесет (15) процента от нормална търговска "arms-length" сделка, обикновено приета като на едро), която Организаторите трябва, в срок от тридесет (30) дни от датата на фактурата на WR, да заплатят на WR в замяна на тези продукти и/или услуги.

ЧАСТ 5 – КНИГИ И ЗАПИСИ

(а) Организаторите трябва да водят пълни книги и записи на английски език, свързани с разходите, направени и приходите, получени във връзка с организирането и провеждането на Събитието. Тези книги и записи трябва да бъдат предоставени на WR при поискване.

(б) Книгите и записите трябва да се водят и да останат на разположение за проверка най-малко пет (5) години след годината на провеждане на Събитието.





ГРАФИК 3

ТЕХНИЧЕСКИ, ЛОГИСТИЧНИ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ОТНОС НА ЗДРАВЕ И БЕЗОПАСНОСТ

Организаторът поема отговорността за провеждането на Събитието и следва, без ограничения, да спазва следните технически, логистични и здравословни/безопасни задължения:

1. ПРОГРАМА НА СЪБИТИЕТО

1.1 Програмата на Събитието трябва да включва всички събития, посочени в Правило 25 на WR.

1.2 Проектoproграма на Събитието, включително график на всички състезания, които са част от Събитието, трябва да бъде съставена не по-късно от една (1) година преди Събитието от WR в консултация с Организаторите.

2. МЯСТО НА ПРОВЕЖДАНЕ (ВЕНЮ)

2.1 Организаторите се задължават да поддържат или, в зависимост от изискванията на WR, да подобрят качеството на Мястото на провеждане до момента на провеждане на Събитието. Организаторите трябва незабавно да информират WR за всякакви съществени промени в Мястото на провеждане.

2.2 Мястото на провеждане ще бъде подложено на други инспекции от WR и/или техническите делегати и/или представители на партньорите на WR по излъчване/телевизия и/или други трети страни, упълномощени от WR. Организаторите трябва да осигурят на тези инспектори достъп до Мястото на провеждане в разумните граници на необходимото.

3. ТРАСЕ

Организаторите трябва да осигурят, че разположението на трасето, оборудването и съоръженията ще бъдат предоставени и поддържани през цялото Събитие в съответствие с изискванията, посочени в Правила 31 до 33 на Правилата на WR за състезания и в Ръководството на WR за гребни шампионати, както и във всички техни допълнения, промени или замени, в сила по време на Събитието.

4. ПРОВЕРКА НА КАЧЕСТВОТО НА ВОДАТА

Организаторите признават, че качеството на водата в трасето може да влияе върху здравето и безопасността на състезателите по време на Събитието и поради това се задължават да наблюдават и тестват качеството на водата в съответствие с Насоките на WR за проверка на качеството на водата.

Ако резултатите от тестовете установят необходимост от предприемане на корективни действия, Организаторите трябва да уведомят WR, който ще разгледа потенциалното въздействие върху здравето и безопасността на състезателите и ще направи препоръки за корективните действия, които трябва да бъдат предприети от Организаторите и за





тяхна сметка. В такъв случай Организаторите следва да улеснят изпълнението на тези корективни действия в рамките на своите правомощия.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТАЛАЦИИ

5.1 Организаторите трябва да осигурят, че техническите инсталации, използвани по време на Събитието, ще отговарят на стандарта за регати от Категория А съгласно Допълнителните правила към Правила 31 до 33 от Правилата на WR за състезания или на всякакви техни замени, допълнения и/или изменения, които са в сила към момента на Събитието.

5.2 Организаторите трябва, не по-късно от шест (6) месеца след подписването на настоящото Споразумение, да предоставят на WR доклад, съдържащ информация за техническите инсталации, които ще бъдат налични за Събитието.

6. ДОСТЪП ДО СЪБИТИЕТО

Организаторите потвърждават, че всички състезатели, които са членове на национална федерация, присъединена към WR и се класират за Събитието, както и придружаващите ги официални лица, ще имат достъп до Събитието независимо от тяхната националност. Организаторите също така ще са получили от компетентните национални органи писмено гарантиране на достъпа в съответствие с Правило 11 от Правилата на WR за състезания.

7. ПРАВИЛА НА СЪСТЕЗАНИЕТО (във вода и извън вода)

7.1 Събитието подлежи на и ще бъде организирано и проведено в съответствие с правилата, посочени в актуалните издания на:

- Устава на WR и свързаните с него Допълнителни правила;
- Правилата на WR за състезания и свързаните с тях Допълнителни правила;
- Регламентите за събития на WR;
- Наръчника на WR за шампионати по гребане;

които се включват в това Споразумение чрез препратка.

7.2 Организаторите, като съществено условие на това Споразумение, трябва да спазват всички задължения, посочени в горепосочените правила и изисквания.

8. ЦЕРЕМОНИЯ ПО ВРЪЧВАНЕ НА НАГРАДИТЕ

Организаторите трябва да проведат церемонията по връчване на наградите в съответствие с указанията на WR. Структурата на подиума за награждаване, ако е необходима, ще бъде осигурена от Организаторите съгласно спецификациите на WR за размер, търговско оформление и дизайн.

WR ще предостави, а Организаторите ще поставят фон за награждаване, носещ Марката на Събитието, Официалното име на Събитието, името на града, името и логото на WR, както и имената и логата на спонсорите на WR и логата на местните спонсори (съгласно Приложение 5), всичко според указанията на WR.





9. ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА, УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ И ЧОВЕШКИТЕ ПРАВА

9.1 Организаторите признават и се съгласяват, че уважението към околната среда е важен аспект при организацията и провеждането на Събитието и се задължават да изпълняват своите задължения и дейности по това Споразумение по начин, който следва концепцията за устойчиво управление и развитие на събития, съответства на приложимото екологично законодателство и, когато и където е възможно, допринася за опазването на околната среда и партньорството на WR за чиста вода с WWF (Световен фонд за природа) и партньорството му с обектите на световното културно и природно наследство на UNESCO за защита и съхранение на световното културно и природно наследство.

Организаторите потвърждават и гарантират пред WR, че са се консултирали и са сътрудничили изцяло с всички съответни екологични власти и агенции, както и с общностите, в които ще се проведе Събитието, и са получили тяхното потвърдено одобрение за провеждането му.

9.2 Организаторите се съгласяват да извършват всички дейности, предвидени в Споразумението, по начин, който насърчава устойчивото развитие и допринася за Целите за устойчиво развитие на Обединените нации (SDGs) и решенията от COP26.

9.3 Организаторите, във връзка с дейностите си, свързани с организацията на Събитието, следва да:

- a. забраняват всякаква форма на дискриминация спрямо страна или лице въз основа на раса, цвят на кожата, пол, сексуална ориентация, език, религия, политическо или друго мнение, национален или социален произход, имущество, раждане или друг статус;
- b. защитават и уважават човешките права и осигуряват, че всяко нарушение на човешките права се коригира по начин, съобразен с международните споразумения, закони и наредби, приложими в страната домакин, и в съответствие с всички международно признати стандарти и принципи за човешки права, включително Насоките на Обединените нации за бизнес и човешки права, приложими в страната домакин; и се въздържат се от всякакви действия, свързани с измама или корупция, по начин, съответстващ на международните споразумения, закони и наредби, приложими в страната домакин, както и на всички международно признати антикорупционни стандарти, приложими в страната домакин, включително чрез установяване и поддържане на ефективни системи за докладване и спазване на правилата.

9.4 Организаторите допълнително признават и се съгласяват, че като съществено условие по това Споразумение те ще се съобразяват както с буквата, така и с духа на Политиката за околната среда и устойчивото развитие на WR, както може да бъде актуализирана и предоставяна на Организаторите от време на време.

10. ПРОМЕНИ В ПРАВИЛНИЦИТЕ НА WORLD ROWING

В случай че някой от Правилниците на WR бъде изменен, допълнен или заменен, такива изменения, допълнения или замени на правилата и изискванията, които са в сил





към момента на провеждане на Събитието, ще станат част от правилата и изискванията, приложими за организацията и провеждането на Събитието.

11. СЪТРУДНИЧЕСТВО И ПОМОЩ

Страните ще сътрудничат добросъвестно по всички технически, логистични, оперативни и търговски дейности, които са необходими или желателни за провеждането на едно изключително Събитие.





ГРАФИК 4

ТЪРГОВСКИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Организаторите гарантират, поемат ангажимент и се съгласяват:

- (а) да спазват и изпълняват всички задължения и отговорности, посочени в **Маркетинговото ръководство на WR**, които са възложени на тях (в случай на несъответствие между това Споразумение и **Маркетинговото ръководство на WR**, предимство има настоящото Споразумение);
- (б) да упражняват **Локалните търговски права** строго в съответствие с условията на това Споразумение и (без да се засягат общите положения на параграф (а) по-горе) **Маркетинговото ръководство на WR**;
- (в) да оказват пълна подкрепа на **WR**, в необходимата степен, за да позволят на **WR** да използва **Запазените търговски права** без ограничения и да изпълни напълно или да осигури пълното изпълнение на договорите, сключени с **WR Commercial Partners** и други трети страни във връзка с **Търговските права**;
- (г) да положат всички възможни усилия за улесняване на контактите на **WR**, в частност с местни или национални компании, които биха могли да проявят интерес да станат спонсори или официални доставчици на **Събитието**;
- (д) незабавно да докладват и съобщават на **WR** за всякакви запитвания от лица във връзка с потенциално придобиване на каквито и да било **Търговски права**;
- (е) да се придържат към условията на всички **Локални договори**;
- (ж) че не съществуват: договори или споразумения (например с управител или собственик на ресторант в рамките на **Мястото на провеждане**); национални или местни закони или регулации; или други препятствия с правен или физически характер, които разумно биха могли да обезценят някое от **Търговските права** и/или да попречат на **WR** да използва **Търговските права** без ограничения, или ако такива договори, споразумения или препятствия съществуват, те са били надлежно и изрично разкрити и точно идентифицирани в документите за кандидатстване за **Събитието**.
- (з) че поне пет (5) дни преди първия ден от **Периода на Събитието** и за цялото време на провеждане на **Събитието**, **Мястото на провеждане** ще бъде напълно свободно от каквито и да било **търговски табели** и други **търговски идентификации** от всякакъв вид (включително брандирано техническо оборудване);
- (и) да предоставят на **WR** необходимото **пространство, помещения и други съоръжения**, в които да бъдат разположени **табелите на спонсорите на Събитието**





и/или промоционалната инфраструктура или оборудване, както и за организиране на дейности по гостоприемство, изложение и продажби, ако WR го изисква;

(й) да използват **изключително за целите на организацията и провеждането на Събитието** техническо оборудване, продукти, услуги или доставки от всякакъв вид, по отношение на които WR е предоставила ангажименти за изключителност (по продуктова категория или по друг начин);

(к) да поставят **идентификациите на спонсорите на Събитието върху всички официални документи или комуникации**, както е указано и предварително одобрено от WR в съответствие с Процедурата за одобрения;

(л) да помагат на WR с персонал, оборудване и транспорт (по суша и вода), колкото е разумно необходимо на WR, за да изпълни своите договорни задължения към търговските партньори на WR по отношение на Мястото на провеждане;

(м) да предоставят **неограничени права на достъп до Мястото на провеждане**, за да могат служителите на WR и упълномощени представители на търговските партньори на WR да изпълняват своите задължения във връзка с осъществяването и/или упражняването на Търговските права на Мястото;

(н) да създадат **собствен Event Site URL** (такъв URL да бъде предварително одобрен от WR) след като Събитието бъде възложено, и да бъдат отговорни за всички административни дейности и разходи, свързани с осигуряване и поддържане на URL-а. След одобрение от WR, URL адресът ще бъде единственият **Официален URL на Събитието**. Организаторите допълнително гарантират, поемат и се съгласяват да не създават интернет сайт (освен Официалния уебсайт на Събитието) свързан със Събитието и да не използват или разрешават използването на Локалните Търговски Права във връзка с какъвто и да е интернет сайт, освен ако това е изрично разрешено и одобрено писмено от WR;

(о) да не извършват и да не разрешават извършването на каквото и да е действие, което би могло да засегне отрицателно стойността на Търговските права или правата на WR върху които и да е от Търговските права;

(п) да предприемат действия, които WR може от време на време да изисква, за да се защити стойността на Търговските права и репутацията и интегритета на спорта гребане, на Събитието и/или WR, или да подпомагат WR при предприемането на такива действия, но да не предприемат такива действия без предварително одобрение и инструкции от WR;

(р) да извършат всички действия и да подпишат всички документи, които WR може разумно да изиска по свое усмотрение, с цел защита или прилагане на каквито и да е права (включително Търговските права и интелектуалните права), собственост или контролирани от WR;

(с) без предварително съгласие от WR (и само при строго изпълнение на изричните инструкции на WR) да не участват в какъвто и да е спор, свързан по някакъв начин със Събитието, да не започват или защитават съдебни или други





спорове, както и да не уреждат или опитват да уредят, нито да правят каквито и да е признания относно такива производства;

(т) да гарантират, че нито те, нито някой от техните директори, служители или друг персонал прави клеветнически или обидни изявления или участва в дейности, които са или биха могли да бъдат вредни за репутацията, бизнеса, имиджа или добрата воля на WR, на Събитието, на какъвто и да е Отбор и/или на какъвто и да е търговски партньор на WR;

(у) да наблюдават и спазват незабавно Наредбите на WR и всички разумни инструкции, указания или регламенти, издавани от или от името на WR от време на време;

(ф) да не сключват каквито и да е споразумения с трети страни във връзка с какъвто и да е аспект на експлоатацията на Локалните търговски права (включително, без ограничение, споразумения с местни търговски партньори) без да получат предварително писмено одобрение от WR;

(х) да представят и да осигурят, че всички местни търговски партньори представят всички промоционални материали на WR за предварително писмено одобрение съгласно Процедурата за одобрение, посочена в Приложение 6;

(ц) да гарантират, че всички промоционални материали носят официалното име и лого на Събитието (както е посочено в Приложение 8), името и логата на WR (както е посочено в Приложение 8), както и имената и логата на такива спонсори на Събитието, които WR може да определи, като всички те трябва да бъдат в своята истинска, правилна и пълна форма;

(щ) да се съгласуват с WR относно формата и съдържанието на официалната сувенирна програма, включително, но не само: дизайн на корицата; качество на изработката; брой страници; езици; съотношение на рекламните страници към информативния текст и предоставяне на „технически статии за гребане“ от WR. При липса на споразумение, решението на WR относно официалната сувенирна програма е окончателно;

(б) да не проектират, произвеждат или продават, нито да разрешават на други да проектират, произвеждат или продават каквито и да е стоки, маскоти или други промоционални или подаръчни артикули, които съдържат WR знак(ове) и/или знак на Събитието или които по друг начин са свързани със Събитието по какъвто и да е начин, или са предназначени да бъдат сходни по дизайн и вид, така че (по изключителното мнение на WR) гребните общности и обществеността да могат да се объркат дали са свързани със Събитието;

(ь) да определят водещи места за до пет (5) търговски партньори на WR и/или промоционални партньори на WR във всяка зона за спортисти, зона за зрители и/или изложбена зона, например за разполагането на палатките за продажба на WR стоки/ритейл по време на Събитието, така че WR да може да експлоатира (или да назначи други да експлоатират от негово име) своите права за продажба на стоки и/или промоция в пълен обем. Размерите на такива палатки са приблизително 12м x 12м в зоната за зрители и 12м x 12м в зоната за спортисти. Необходимо е също прилежащо





паркомясто, както и електрозахранване, свързано към всяка палатка от първия до последния ден на Събитието. Разположението и всички други детайли се договарят по време на оглед на мястото на събитието.

(aa) да закупуват всички свои премиум артикули, носещи знака на Събитието (като тениски, шапки, значки, подаръци и всички дрехи за официални лица и доброволци и др.) от назначения официален лицензиант на WR. В случай че WR писмено се съгласи Организаторите да набавят облеклото си (само за официални лица и доброволци и др.) от друг доставчик, различен от лицензианта на WR, Организаторите се задължават да осигурят техният доставчик да отговаря на изискванията на WR по отношение на екологично и етично набавяне, производство, дизайн, използване на логото на Събитието и качеството на продукта(ите). WR се задължава да сподели равно с Организаторите роялти, получени от продажбата от неговите лицензианти на всички официални стоки, носещи името и/или логото на Събитието;

(ab) да закупуват всички ланярди (въжета за баджове), които ще се използват за Събитието (например, но не само за акредитация/достъп) чрез WR или назначен от WR официален лицензиант (за избягване на съмнения: WR или назначеният лицензиант ще предостави такива ланярди на Организаторите на себестойност (за ориентация: през 2024 г. цената за един ланярд – включително задължителната защитна функция и включително печат, но без транспорт/доставката) е тридесет евро цента (EUR 0,30). В зависимост от конкретната организация на Събитието, може да се наложат допълнителни разходи за транспорт/доставка на ланярдите, които ще се покриват от Организаторите).





ГРАФИК 5

МЕСТНИ ТЪРГОВСКИ ПРАВА

1. МЕСТНИ ТЪРГОВСКИ ПРАВА, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ ОТ ОРГАНИЗАТОРИТЕ

- Билети
- Сувенирно списание
- Туристически инициативи

2. ПРАВА НА МЕСТНИ СПОНСОРИ

- **Знак на Събитието:**
Правото да използват знака на Събитието в PR и рекламни материали (но не върху продукти).
- **Статус:**
Правото да използват официалния статус на „Местен спонсор“.
- **Доставяне на продукти:**
Правото и възможността да доставят продукти за Събитието за използване от Организаторите, ако това е необходимо и включено в бюджета.
- **Ексклузивност:**
Съгласно писменото предварително одобрение от WR, правото да се предостави продуктова ексклузивност в една (1) съгласувана категория.
- **Хоспиталити (гостоприемство):**
Правото да получат една (1) маса за осем (8) души във VIP зоната за гостоприемство.
- **Гигантски екран:**
Правото да се показва реклама на гигантския екран на мястото на събитието (всяка такава реклама съгласно продължителността и честотата, определени от WR).
- **Банери:**
Правото да се постави един рекламен банер за всеки от петте (5) местни спонсори на четирите точки от по 250 м (250 м, 750 м, 1250 м и 1750 м).
- **Фон за награждаване (Awards Backdrop):**
Името/логото на долната част на фона за награждаване, в оформление и размери, определени от WR.
- **Сувенирно списание (цифрово или печатно):**
Правото да се получи една (1) цяла страница/пълноцветна реклама в Сувенирното списание (с изключение на вътрешната корица отпред, външната корица отзад и централната разтворка, които са запазени за WR Комерсиални партньори).
- **Лого:**
Правото името/логото на спонсора да се идентифицира във връзка с официалния



2



статус на Местен спонсор, върху мултиспонсорски табла, които ще бъдат поставени на мястото на събитието.

- **Изложбен щанд (Display Stand):**
Правото да се има изложбен/продаващ щанд на мястото на Събитието, на място, което се съгласува взаимно между World Rowing и Организаторите за всички такива изложбени щандове.

3. ПРАВА НА МЕСТНИ ДОСТАВЧИЦИ

- **Лого на събитието (Event Mark):**
Правото да се използва логото на Събитието в PR и реклама (но не и върху продукти).
- **Статус:**
Правото да се използва официалният статус „Местен доставчик“ (Local Supplier).
- **Доставка на продукти:**
Правото и възможността да се доставят продукти на мястото на Събитието за ползване от Организаторите, ако това е необходимо и предвидено в бюджета.
- **Ексклузивност:**
Със съгласието на WR, право да се предостави продуктова ексклузивност в една (1) предварително договорена категория.
- **Хоспиталити:**
Правото да получи една (1) маса за осем (8) души във VIP зоната (Hospitality Facility).
- **Гигантски екран:**
Правото да се показва реклама на гигантския екран на мястото на Събитието (всяка реклама съгласно продължителност и честота, определени от WR).
- **Сувенирно списание (цифрово или печатно):**
Правото да се получи реклама на половин страница/пълноцветна (4 цвята) в Сувенирното списание (с изключение на вътрешната корица отпред, външната корица отзад и централната разтворка, които са запазени за Комерсиалните партньори на World Rowing).
- **Лого:**
Правото името/логото на доставчика да се идентифицира във връзка с официалния статус на Местен доставчик, върху мултиспонсорски табла, които ще бъдат поставени на мястото на събитието.
- **Изложбен щанд (Display Stand):**
Правото да се има изложбен/продаващ щанд на мястото на Събитието, на място, което се съгласува взаимно между WR и Организаторите за всички такива изложбени щандове.

4. ПРАВА НА МЕДИЙНИ СПОНСОРИ

- **Лого на събитието (Event Mark):**
Правото да се използва логото на Събитието в PR и реклама (но не и върху продукти).
- **Статус:**
Правото да се използва официалният статус „Национален/Местен медийен спонсор“ (National/Local Media Sponsor).





- **Доставка на продукти:**
Правото и възможността да се доставят медийни продукти на мястото на Събитието за ползване от Организаторите, ако това е необходимо и предвидено в бюджета.
- **Ексклузивност:**
Със съгласието на WR, право да се предостави продуктова ексклузивност в една (1) предварително договорена категория.
- **Хоспиталити:**
Правото да получи една (1) маса за осем (8) души във VIP зоната (Hospitality Facility).
- **Гигантски екран:**
Правото да се показва реклама на гигантския екран на мястото на Събитието (всяка реклама съгласно продължителност и честота, определени от WR).
- **Сувенирно списание (цифрово или печатно):**
Правото да се получи реклама на половин страница/пълноцветна (4 цвята) в Сувенирното списание (с изключение на вътрешната корица отпред, външната корица отзад и централната разтворка, които са запазени за Комерсиалните партньори на WR).
- **Лого:**
Правото името/логото на спонсора да се идентифицира във връзка с официалния статус на Медийния спонсор, върху мултиспонсорски табла, които ще бъдат поставени на мястото на събитието.
- **Изложбен щанд (Display Stand):**
Правото да се има изложбен/продаващ щанд на мястото на Събитието, на място, което се съгласува взаимно между WR и Организаторите за всички такива изложбени щандове.





ГРАФИК 6

ПРОЦЕДУРА ЗА ОДОБРЕНИЕ

1. Организаторите трябва, колкото е разумно възможно след като са проектирани или подготвени и във всеки случай преди да бъдат издадени, публикувани, разпространени или по друг начин използвани, да представят на WR за одобрение всички Промоционални материали заедно с предназначението им, разработени от Организаторите и/или от каквито и да е Локални Комерсиални партньори.
2. WR ще положи разумни усилия да съобщи на Организаторите своето одобрение или отказ от одобрение в рамките на десет (10) работни дни след получаване на тези Промоционални материали.
3. В случай че Организаторите не са получили отговор от WR в рамките на десет (10) работни дни след подаването, WR се счита за предоставил своето одобрение на съответните Промоционални материали.
4. В случай че WR откаже одобрение, той трябва да предостави на Организаторите причините за отказа и страните ще положат разумни усилия да се споразумеят как да се променят или адаптират тези Промоционални материали, така че да станат приемливи. Всеки изменен Промоционален материал трябва да бъде повторно представен на WR за одобрение в съответствие с разпоредбите на този график.
5. В случай че Организаторите представят Промоционални материали, които са одобрени (или се считат за одобрени) съгласно разпоредбите на този график, Организаторите трябва да гарантират, че тези Промоционални материали не се отклоняват от одобрения образец, художествено оформление или спецификация на продукта, и трябва да предоставят допълнителни представителни образци на тези Промоционални материали за одобрение винаги, когато WR разумно поиска това.
6. В случай че по всяко време някакви Промоционални материали не съответстват на одобрения образец, художествено оформление или друго представяне, Организаторите трябва незабавно, след получаване на уведомление от Одобряващата страна, да изтеглят и да осигурят, че всички Локални Комерсиални партньори ще изтеглят всички такива Промоционални материали от разпространение.





ГРАФИК 7

ИЗКЛЮЧЕНИ КАТЕГОРИИ БРАНДОВЕ

1. Неправителствени организации за опазване на околната среда
2. Изкопаеми енергийни източници
3. Силни алкохолни напитки
4. Производители на гребни машини
5. Реклама на туристически или търговски дестинации – с изключение на местни или регионални дестинации в страната-домакин на Събитието, предварително одобрени писмено от WR
6. Други категории брандове, които WR може разумно да въведе своевременно (т.е. WR има право да въведе допълнителни изключени категории брандове, при условие че към момента на въвеждането Организаторите все още не са имали партньор от съответната категория бранд и че WR все още не е одобрил такъв партньор като Локален Комерсиален партньор съгласно приложимите процедури на това Споразумение).





ГРАФИК 8

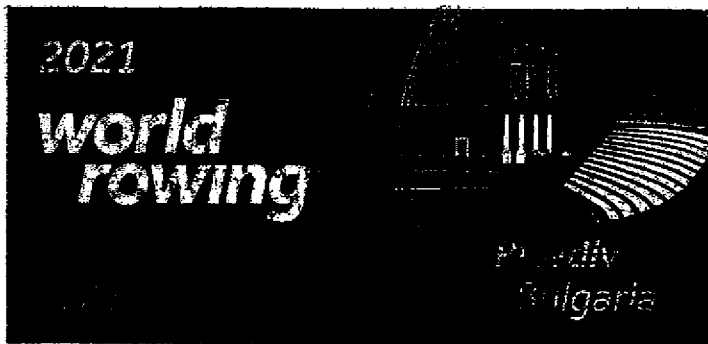
ЛОГОТА И МАРКИ

ЧАСТ 1 – МАРКИ НА WR



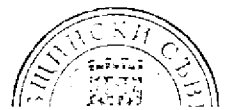
ЧАСТ 2 – ЛОГО НА СЪБИТИЕТО

Логото на събитието ще бъде добавено, когато бъде проектирано и одобрено от WR. По-долу е даден пример за лого на събитие – това е логото на Световното първенство на WR за юноши 2021 в Пловдив, България.



ЧАСТ 3 – ЗАПАЗЕНО ПРАВО

WR си запазва правото по свое усмотрение да въвежда нови лога на WR и/или на Събитието.

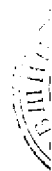




ПРИЛОЖЕНИЕ 9

-

МАРКЕТИНГ МАНУАЛ НА WORLD ROWING



ПРИЛОЖЕНИЕ 10

Декларация за спазване

ТОЗИ АКТ е съставен на _____ 2024 г.,
от _____, дружество, регистрирано по законите на _____
с рег. № _____, със седалище/главен офис на:

- _____
- _____
- _____
- _____

(наричано по-нататък „Организационен комитет“).

КЪДЕТО:

Този акт се сключва в съответствие с условията на точка 3.2 (Организаторите) от Споразумение за провеждане и експлоатация на събитие, свързано с [Събитие], датирано _____ 2024 г., сключено между:

1. WR;
2. _____ [въведете името на националната федерация];
3. _____ [въведете името на домакиния регион]; и
4. _____ [въведете името на комитет за кандидатстване];

като това споразумение може да бъде изменяно, допълвано или новирано от време на време (наричано по-нататък „Споразумение“).

Този акт удостоверява следното:

1. Организационният комитет се задължава да спазва и бъде обвързан с разпоредбите на Споразумението и да изпълнява задълженията, наложени от Споразумението, които следва да бъдат изпълнени от или след датата на този акт, във всички отношения, сякаш Организационният комитет е страна по Споразумението и е посочен в него като един от Организаторите.
2. Без да се ограничава общият характер на точка 1 по-горе, Организационният комитет се съгласява да поеме основната отговорност за всички оперативни аспекти на организацията и провеждането на Събитието, считано от датата на този акт.
3. Този акт се съставя за ползата на първоначалните страни по Споразумението.
4. Адресът и факсът на Организационния комитет са както следва:
Адрес: _____





До вниманието на: _____

Факс: _____

Копие до: _____

5. Този акт се урежда и тълкува съгласно швейцарското законодателство.
6. Всякакъв спор, възникнал от или във връзка с този акт, който не може да бъде разрешен по взаимно съгласие, ще бъде подложен на **Съд по спорен арбитраж (CAS) в Лозана, Швейцария** и ще бъде окончателно разрешен съгласно **Кодекса за спорен арбитраж**. Арбитражният състав ще се състои от трима (3) арбитра, а езикът на арбитража ще бъде английски.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ на което, този акт е подписан и предаден от **Организационния комитет** на датата, посочена най-горе.

Подписан като акт от името на _____ [име на компания],
компания, учредена в _____ [територия], от:

• _____ ; и
• _____

[име/имена на лицето/лицата, подписващи], които, в съответствие със законите на тази територия, [действат/действат] под правомощията на компанията.

Име:
Длъжност:
Упълномощен представител

Дата:

Име:
Длъжност:
Упълномощен представител

Дата:



Бюро за официални преводи СКРИПТА МАНЕНТ ЕООД
• Пловдив 4003, ул. Сливница 6, ет.5, офис 8 - Централен офис
032 953 232; 0878 586 596; e-mail: scripta.info@gmail.com
• ул. Воля 49, 032-640 740; 0878 807 506; e-mail: scripta@abv.bg

Translation agency SCRYPTA MANENT EOOD
• Bulgaria, Plovdiv 4003, 6 Slivnitsa St., fl. 5, office 8 - Head Office
+359 32 953 232; +359 878 586 596; e-mail: scripta.info@gmail.com
• 49 Voilga St. +359 32 640 740; +359 878 807 506; e-mail: scripta@abv.bg



www.scripta.com

Превод от английски език

**СВЕТОВНА ФЕДЕРАЦИЯ
ПО ГРЕБАНЕ**

ПРОЦЕС ЗА СТРАТЕГИЧЕСКО ВЪЗЛАГАНЕ НА СЪБИТИЯ НА WORLD ROWING/ СВЕТОВНА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ГРЕБАНЕ

АНГАЖИМЕНТ ЗА КАНДИДАТУРА

Световна федерация по гребане

18 февруари 2026 г., Лозана, Швейцария

Световна федерация по гребане
Maison du Sport International
Avenue de Rhodanie 54
1007 Лозана, Швейцария

Член на федерацията по гребане на БЪЛГАРИЯ
Град ПЛОВДИВ

Относно: Кандидатура за 2027 WRU23U19CH Потвърждение за приемане на условията на Споразумението за събитието и правата

Уважаеми дами и господа,

Във връзка с Вашата кандидатура за организиране на 2027 WRU23U19CH, отнасяща се до провеждането на 2027 WRU23U19CH (наричано по-долу „ERA“).

ERA огласява условията и разпоредбите, които ще се прилагат при Вашето назначаване като организатор в случай че Конгресът на Световната федерация по гребане (или Съветът, когато е приложимо) възложи на Вашата федерация член и град отговорността за организиране на събитието.

Приемането на условията на ERA с част от процеса на кандидатстване и е условие за него.

Поради това Ви молим да потвърдите, че:

1. Вие сте прочели и разбрали условията и разпоредбите на ERA.
2. Приемате без никакви резерви, че условията и разпоредбите на ERA ще се прилагат, в случай че организацията на събитието Ви бъде възложена, и че сте и ще останете през целия период на подготовка, организиране и провеждане на събитието в състояние да изпълнявате всички задължения, произтичащи от ERA.



3. В случай че организацията на събитието Ви бъде възложена, се задължавате незабавно при поискване да подпишете ERA без резерви и без да изисквате каквито и да било изменения в него (с изключение на изменения, които Световната федерация по гребане може по свое усмотрение да одобри).
4. В малко вероятния случай на възникване на спор във връзка със съдържанието на настоящото заявление за кандидатстване, такъв спор ще бъде окончателно разрешаван чрез арбитраж съгласно Кодекса за спорен арбитраж на Арбитражния съд за спорт в Лозана.
Мястото на арбитража ще бъде Лозана. Езикът на арбитража ще бъде английски.
5. Настоящото заявление за кандидатстване остава в пълна сила и действие до момента, в който или организацията на събитието Ви бъде възложена и Вие надлежно подпишете ERA в представения му вид (съобразно евентуални изменения, одобрени от Световната федерация по гребане по тяхно усмотрение), или организацията на събитието бъде възложена на друг кандидат.

Като потвърждение за Вашето приемане на съдържанието на настоящия Ангажимент за кандидатура, Ви молим да върнете копие от него, надлежно преподписано от оторизираните представители, изброени по-горе, заедно с Вашата документация за кандидатстване.

С уважение,

/подпис/не се чете/ Венсан Гаяр
Изпълнителен директор
WORLD ROWING (СВЕТОВНА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ГРЕБАНЕ)

Прочетено и съгласувано:

ОТ ИМЕТО НА БЪЛГАРСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ГРЕБАНЕ: */подпис/не се чете/*
(Място за име) — (Място за длъжност) — (Място за дата)

ОТ ИМЕТО НА ОРГАНИЗАЦИОННИЯ КОМИТЕТ: */подпис/не се чете/*
(Място за име) — (Място за длъжност) — (Място за дата)

ОТ ИМЕТО НА ГРАД ПЛОВДИВ:
(Място за име) — (Място за длъжност) — (Място за дата)

Avenue de Rhodanie 54, 1007 Лозана, Швейцария. Тел.: +41.21.617.8373 Факс: +41.21.617.8375

Подписаната, Ива Станиславова Годорова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложния документ. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач:



world
rowing

**WORLD ROWING
STRATEGIC EVENT
ATTRIBUTION
PROCESS
BRIEF UNDERTAKING**



World Rowing

18 February 2026
Lausanne, Switzerland



World Rowing
Maison du Sport International
Avenue de Rhodanie 54
1007 Lausanne, CH

Member Rowing Federation of BULGARIA
City of PLOVDIV

**Re: Candidature for the 2027 WRU23U19CH
Confirmation of acceptance of the terms and conditions of the Event and Rights
Agreement**

Dear Sirs and/or Madams,

With reference to your candidature for the organisation of the 2027 WRU23U19CH concerning the staging of the 2027 WRU23U19CH " (hereinafter the "ERA").

The ERA reflects the terms and conditions which will apply to your appointment as organiser in the event that the World Rowing Congress (or Council as applicable) attributes your Member Federation and City the responsibility of organising the Event.

The acceptance of the terms and conditions of the ERA is part of the candidature process and a condition thereof.

We therefore thank you to confirm that:

1. You have read and understood the terms and conditions of the ERA.
2. You accept without any reservation that the terms and conditions of the ERA shall apply in the event that the organisation of the Event is awarded to you & that you are and will remain throughout the period covering the preparation, organisation and staging of the Event in a position to perform any & all obligations deriving from the ERA.
3. In the event that the organisation of the Event is attributed to you, you undertake to sign immediately upon request the ERA without reservation and without requiring any amendments thereto (subject to amendments which World Rowing may at its sole discretion approve).
4. In the unlikely event a dispute arises in connection with the content of this Bid Undertaking, such dispute shall be exclusively settled by arbitration in accordance with the Code of Sports-related Arbitration of the Court of Arbitration for Sport in Lausanne. The place of arbitration will be Lausanne. The language of arbitration will be English.
5. This Bid Undertaking shall remain in full force and effect until either the organisation of the Event has been attributed to you and you will have duly executed the ERA as submitted (subject to any amendments approved by World Rowing at their sole discretion), or the organisation of the Event is awarded to one of the other candidates.



